ERREPORTAJEA GABONAK ERLIJIO DESBERDINEN IKUSPUNTUTIK · GEHIGARRIA 2002. URTEAREN ERREPASOA · KULTURA BERTSO SAIOA IZANGO DA GAUR, BARIXAKUA, HERRIKO ANTZOKIAN, 22:00ETAN

BARREN
ASTEKARIA

Gabonak eta erlijioak

"GABON! JAINGOIKUAK DEIGULA EMON" (esaera zaharra)

Esperientziaren BALIOA

Utz iezaguzu gure esperientzia zure zerbitzura lartzen. Lan talde tekniko onena daukagu zure beharretarako. Enpresa moderno eta sendoa gara, eta zure arazoei konponbidea emateko aholkulari bezala garantia onenak eskaintzen dizkizugu . Hartu norabide zuzena. Utz iezaguzu guri zure aholkulariak izaten.

Gabon zoriontsuak eta Urte Berri On denoi!

*11.■

Softlan

analisia & programazioa

Antonio Arrillaga, 1
Tel. 943 74 81 05 » Faxa: 943 74 82 28
E-maila: info@softlan.biz
Web orria: http://www.softlan.biz

_lustondo, s.L.

EDARI BANATZAILEAK

Monasterio Yuso kriantzak "Rotario" saria Log 2. tez jeiVraian to7tu du

6 botitetako

- 3 et

kaxak restatzen aitut

Errioxako **David Moreno** bodegak

- Errioxako ardoak
- Urteko ardoak
- Kriantzak, erreserbak,...
- Cavak, "Jumes Serra", "Faustino", "Martinez", "Juve Camps"...
- Orujoak
- Kontzerbak

San Roke, 32 - 34 Onstituta parean

Tet. 943 74 09 92

PILAR IKASTETXEA
Elgoibar

GABON ZORIONTSUAK ETA
URTE BERRI ON

FINKAK

Aukera INMOBILIARIA

API

'346on xottiostomall etoot6otto otAANoti

GESTIO LAN HAUEK EGITEN DITUGU:

- **PISUEN, LOKALEN** eta **TERRENOEN SALEROSKETA** eta **ALOKAIRUA**
- **TASAZIOAK**
- **AHOLKULARITZA**

San Frantzisko, 56 . Tel./Faxa: 943 74 02 40

MAHASTI

RIOJA seleccidin

⁊47dozdice/itzdko *tyoko 6e29ia* *efikdr1(*

ARDOAK

3eurze kamboniko
bearaza, eugesotha, emmeseukci
- *San Asensio oRktak*
- TxuRiak,

"Señokio Je Villamxtca"
"Don gcnienTino"
ikltcia *t Baco"*
"jukuino"
Cava "Arlioei" BRui NaTuge

gd6Oh Zo7iontsuak eljot6a7ta.7 luztioi!

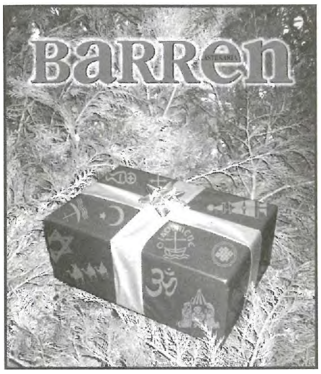
Barietizailea: *J* gel Zabala
Merkatu Plaza 3s 33-34 zenb. Tef. 615 76 03 72 aGO

Elgoibar B.H. Institutua

Gabon - jai zoriontsuak eta 2003 urte berri on

aLagunak, musika, berriketa,
gure bizitzan atseginez
gozatzeko halnbat paraaaf

2002-XII-20



Ondo bukatu eta hobeto hasi

2002. urtea bukatzear da dagoenelo. Olentzerok prest ditu zakuan opariak, eta baita aurten gaizto portatu direnentzat ikatza ere.

Ezinbestekoa zaigu azken hamabi hilabeteotan gertatutakoari buruzko gogoeta egitea. 2002. urtea luzea izango zen batzuentzat, amaitezina agian. Hauek, baliteke, pozik begiratzea urte berriaren etorrerari. Beste batzuentzat motzegia izan da akaso eta ez dute amaitzerik nahiko.

Gauza ugari egin izango zituzten batzuek, urte hasieran jarritako helburuak betez. Eta beste askok, pentsatutako gauza gutxi batzuk egiteko denborarik gabe ibili dira urte osoan.

Lanean nagusiarekin muturtuta pasako zuten urtea batzuk, soldata igoera eskatu eta diru gehiago eman ez diolako, ordu gehiegi sartzen duelako edo beste edozein arrazoirengatik. Beste batzuk lan berria topatuko zuten, pozteko motiborik ez zaie faltako hauei.

Batek baino gehiagok, lagunik onenaren urtebetetze eguna ahaztuko zuen, eta alperrik da pasa ondoren akordatzea, lagunak ez baitzuen oparirik edo zorion kanturik jaso bere garaian. Beste askok bizitzako ospakizunik garrantzitsuena izango zuen aurten.

Ahazteko urtea izango zen batzuentzat, besteentzat, ordea, ahaztezina. Onerako edo txarrerako, 2002. urteak eman du berea. Beti bezala, baina txarrenak ahazten saiatuko gara, eta datorren urtea, hobea, edo gutxienez aurtengoaren modukoa izan dadila eskatuko dugu. Izan ere, txarraren ondotik ona beti estimatzen da. BARRENetik aholku bat: urte zaharra ondo bukatu eta berria hobeto hasi. Zorionak eta urte berri on!

BARRENeko lantaldea

C".)
Cf)
-aT
O
O
N'
5·

Urtea=365 egun

Gabonak gainean ditugula, orain, ekintza onak egiteko eta poza banatzeko garaiak direla esaten dute. Telebistan eta gure gutunontzietan erregaluak eta dirua gastatzeko arrazoi eta aukera amaigabeak ditugu. Beraz, Gabonak, Olentzero eta erregeak denak batera ospatzea ezinezkoa zaigu. Baina urteak 365 egun ditu, egun bakoitza 24 ordukoa. Beraz, zergatik egon garai hauen zain eta dirua oparietan gastatzeko prest. Ez al ditugu urteko beste egun guztiak erregaluak egiteko? Dirurikgastatzea ez da beharrezkoa, are gehiago, hori da behar ez duguna. Opariek ez dute erregalu paperik behar, erregalua bera bakarrik nahikoa da.

Urte osoa aurretik edukita, egun labur txiki batzuetarako enpatxu handiegia dagoela iruditzen zait eta tamalez, batzuetan ez gara horretaz ohartzen. Beraz, ez ditzagun indar guztiak Gabonetan xahutu eta gorde ditzagun indar apur batzuk urteko beste egunetarako. Ikusiko duzue zeinen onuragarria den.

Eguneroko bizimoduan esaten dudanaren adibide argi eta handia dugu: NATURA, berak dena ematen digu ezer esan gabe eta, aldiz, berak ezer ere trukean espero gabe. Hori da gizonen zentzua gidatzeko beharrezko gakoetako bat.

Jokin Martinez

leen aukeraketa egiterakoan,
xandan idazten dute. Kol
nahi duena aukeratzen du.

Kexak 7

motz MOtZ 10

uRTekAria 15

kulTurA 51

aGenda 54

Oharra

BARRENeko 427. alean "Gurean bai — Merkataritza" erreportaia kaleratu genuen. Erreportaia horretan, Iriondo Kirolak dendako Miriam Iriondori egindako elkarrizketa azaltzen da. Bertan azaldutako esaldi hau: "Gainera, kanpoko jende asko etortzen da, Mutriku edo Azkoitxi aldetik, eta horiek ez dakite erdaraz" ez da zuzena. Horren ordez, beste hau jarri beharko luke: "Gainera, kanpoko jende asko etortzen da, Mutriku eta Azkoitxi aldetik, eta horiek nahiago dute euskaraz jardutea".

JUANJO IBARRETXE ESPAINIAK HIRU PROBINTZIETAN DUEN ENBAXADOREA NAIZENEZ HAU HELARAZI NAHI DUT:

Abenduaren 22an ETA Kanpora manifestazio autonomikora etortzeko gonbidatzen zaituztet. Beraz, PPko neo-frankistak eta PSOE-G.A.L-eko kideak gonbidatuta zaudete. Hemen demokrazian bizi gara. Hemen ez dago ez torturarik, ez manifestazio debekurik; BASTA YA e.a. adibide bezala eta ideiak guztiak defendatu daitezke askatasun osoz. Hemen oztopo bakarra ETA eta bere ingurunea dira, beraien ideia independentistak eta marxistak.

Nire proposamenak bakea ekarriko du, nahiz eta ezker abertzaleak kartzelara edo heriotza zibilera bultzatu. Nire proposamenarekin EUSKAÑOLAk izango gara, hiru probintzietako EUSKAÑOLAK.

Guk Garzonek eta Espainiak agintzen dutena beteko dugu, egoitzak itxi, manifestazioak debekatu, jendea jipoitu, atxilotu eta kartzelaratu. Hala ere, uste dugu ezker abertzaleko botoak gureganatuko ditugula gu baikara abertzale zintzo eta demokratak.

Gezurra borobila da ertzaintzak torturatzen duela. Esan beharra dago komisarietan sagardotegiak zabaldu ditugula eta jakina, ertzainak eta atxilotuak jardun eta jardun beraien artean eta sagardo batzuk edan eta gero ba... konfiantzak, konfidentziak; eta norbait labaintzen denean ba ospitalera eraman behar.

Honek barregura sortuko luke Ibarretxek prakak eransten dituen bakoitzean euskaldun bat atxilotu, jipoitu, torturatu edo Gil Ostolazaren kasuan bezala hilik suertatu ez balitz. Ibarretxeren proposamenak ez du ekarriko BAKEA, elkarrizketa eta jarrera soberanista gehiago baizik eta SUJETO NAZIONALA Euskal Herri osoa da eta ez soilik hiru probintziak.

Ibarretxeren zeregina ez da manifestazioak antolatzea, soluzioak bilatzea baizik. Bestela noizko manifestazio bat Espainia eta Frantziaren inposaketaren aurka?

Zein erraza eta komodoa den bata eta besteari kritikak egitea, gatazkaren erdian kokatuta egonda eta gatazkaren ondorio latzenak jasaten ez diren bitartean.

I.K.C.

NAN 15357494

Urruzunoren
begi ezkutua
Margolaria

Kalearen ertz batean eseritzen zen egunero, pintzela hartu eta aurrean zeukan paisaia margotuz. Paisaia urbano eta arrunta zen, eraikinen hanketan luzatzen ziren espaloietan jendearen joan-etorriak automobilekin nahastuak agertzen zirelarik. Baina margolari hura toki berdinean egoten zen beti, eguna argitzean zuria zeukan orria eguzkia joaten zenerako erabat betetzen zuelarik.

Margolariaren jokabide harekin harrituta, jende mordoska batek eguna amaitzerako haren bizkarrean biltzeko ohitura hartu zuen eta hamaika diskusio sortzen ziren margolari haren arrazoi eta motiboak azaldu nahiz. Inork margolariari zerbait galdetuz gero, honek irribarre arin eta ironiko batez begiratzen zion, galdegilea eta inguruko guztien jakinahia eta eztabaida areagotuz.

Iluntzean, gauza guztiak jaso eta irribarretsu joaten zen etxera margolaria. Egunean zehar margoturiko orria zakarrontzira bota eta beste orri zuri bat ateratzen zuen. Bertan, egunean zehar entzundako guztiak idazten zituen eta egunero hazten zihoan orri piloaren gainean jartzen zuen.

Iffigo Otaño

ASTEKARIA

BaRRen

Natarrua eriparaniza
20870 ELGOIBAR
943 74 41 12
Publizitatea:
n 943 74 37 04
Faxa: 943 74 37 04
E-maila:
barren@topagunea.com
Helbide informatikoa:
www.topagunea.cornibarren
ARGITARATZAILEA
Elgoibarko Izarra

LAGUNTZAILEA Elgoibarko Udala KoonoturzAILEA Ainhoa Andonegii ZUZENDARIA Asier Orbea KAZETARIA Irati Aginazaldegi, PUBUZITATEA Amaia Erkizia MAKETATZAILEA Jaione Unanue ADMINISTRAZIOA Amaia Rodrigez GERENTaA Jon Peli Uriguen KOLABORATZAILEAK Jasone Osoro, Ainhoa Lodoso, Nestor Fuente, Pelb Mendizabal, Juan M. Elustondo, Alberlo Ansuategi, Edume Bilbao, Gotzon Arrieta, Lorea Perez de Albeniz, Jokin Martinez, Montse Arregi, Juanito Gorosliza, Ainhoa Andonegi, Kokoe K.E. eta Urruzuno L.T.. AZALEKO ESAERA ZANARRA Gotzon Garateren liburutik INPRINATEGIA Gertu Koop. E. TIRADA 4.100 ale LEGE GORDAILUA SS-1.038/92 ISSN 1139-1855

ELGOIIARK0 IZARRA
LU17112 ltIARTIA

Elgoibarko Udalak, Eadco Jaurlaritzako Kultura Sailak eta Foru Aldundiak diruz lagundutako aldizkaria.

411³ kutxa
zun esker

1DANOBAT
MAQUIHAS HEPP0212H.

GOITI
GRUPO DANOBAT

EITASARTA

KEXAK

Herritar batek esan digunez, **jendeak ez ditu arauak errespetatzen eta edozein moduz aparkatzen ditu autoak bere etxe aurrean, Plaza Txikian. "Haur** txiki bat dut eta askotan altzoan hartuta atera behar izaten dut portaletik, kotxetxoa ateratzeko lekurik ez baididate lagatzen espaloi gainean gaizki aparkatzen duten autoek. Behin eta berriz egiten dutenez, isunak jartzea izan daitekeela soluzio posible bakarra uste dut".

Emakume batek, **Txankakuako zubian atzeraka sartzen diren autoak salatu nahi ditu: "kotxeak** atzeraka sartzen dira zubian aparkatzeko, eta oso arriskutsua da. Ume asko ibiltzen da bertan jolasten, eta oso txikiak dira kotxeko ispilutik ikusi ahal izateko. Behin ia nire semeak harrapatu zituzten, eta hurrengoan beste haur batzuk izan daitezke".

• Urasandiko auzokide batzuk esan digutenez, **eskailera mekanikoak askotan geldirik egoten dira: "dirudienez,** umeek "stop" botoiari ematen diote, eta eskailerak geratu egiten dituzte. Honetaz gain, askotan izorratzen dira; batez ere, euria egiten duenean. Eta konpontzen denbora asko tardatzen dute".

TXALOAK

• Emakume batek **Udaletxeko Brigada txalotu nahi du, Plaza Handiko zuhaitzak aldatu zituztelako: "Zuhaitz** guztiak okertuta zeuden, eta aldatzeko premia zeukaten. Orain Plaza Handia dotoreago ikusten da, eta txalotzekoa da Brigadaren lana".

Barrak, Birrak eta Barreak

© KOKOE 2002

ERLIJIO BAKOITZAK

Erlijio, kultura eta adin desberdinetakojendea bildu zen Aubixa baserrian Gabonei buruz hitz egiteko.

PASA DEN ABENDUAREN 7AN MAHAI INGURU BITXI ETA INTERESGARRIA IZAN ZEN SAN PEDROKO AUBIXA BASERRIAN. BERTAN ADIN, SEXU ETA ERLIGIO EZBERDINETAKO HAINBAT PERTSONA ELKARTU ZIREN GABONEI BURUZ DITUZTEN IKUSPUNTU EZBERDINAK AZALDU ETA EZTABAIDATZEKO. BESTEAK BESTE EMAKUME BUDISTA BAT, GIZONEZKO MUSULMAN BAT ETA EZKONTZEA ERABAKI ZUEN APAIZ KATOLIKO BAT ELKARTU ZIREN. BARRENEKOOK ERE BERTAN IZAN GINEN ETA KULTURA ETA ERLIJI0 DESBERDINETAKO PERTSONEK NOLA BIZI DITUZTEN GABON JAIAK JAKIN NAHI IZAN GENUEN.

Gabonek duten kutsu erlijiotsuaz gain, garai honetan ospatzen dena, soziabilitatea, ez da mendebaldeko kultura honetako kontua bakarrik, munduko kultura guztietan ospatzen baita bereziki urte-sasoi jakin bat, eta jendeak harremanetarako, dibertitzeko eta opariak trukatzeko aprobetxatzen du leku gehienetan.

Eguberria trukearen zeinua da (opariak, mesedeak eta abar), gainera harremanetako joera areagotzea eragiten du. Ia edo erabat galduta zegoen adiskidetasun han•emana berreskuratu egiten da aldi baterako eta, jakina, familiako loturak estutu egiten dira. Gabonen ezaugarririk nagusiena adiskide arteko eta familiako harremanak sendotzea da. Bestea opariak trukatzeko ohitura da, baina hori ez da gure gizarteko kontua bakarrik. Munduko kultura guztietan edo ia guztietan gertatzen da, urteko garai batean edo beste batean. Beraz, Eguberria eta egun horietan egiten dena ez da gure kulturan bakarrik ospatzen. Unibertsala dela esan dezakegu.

Eguberria trukearen zeinua da eta harremanetarako joera areagotzen da

Horren ondoren, kultura bakoitzak zera erlijioso edo mistikoa eransten dio ospakizunari, baina horren aurretik esanahi soziala dago. Gainera, gaur egun ospatzen dugun Eguberriko festak, ez du mende bat baino gehiago.

NOIZTIK OSPATZEN DIRA GABONAK?

Kristau aroan, 274. urtean, Aureliano erromatarren enperadoreak abenduaren 25ean jarri zuen Eguzkiaren jaiotza eguna, eta laugarren mendeaz geroztik Elizak abenduaren 25ean Jesusen jaiotza ospatzen du. Bestalde esan beharra dago, 377. urtera arte Eguberri eta Errege jaia egun berean ospatzen zirela baina geroztik banatuta ospatzen dira. Euskal Herriko Gabonak neguko solstizioaren bamean ospatzen dira.

BERE GABONAK

NOLA ULER DAITEZKE GABONAK?

Segur aski, solaskidearen araberakoa izango da erantzuna, bere erligio-sinismen, jatorri eta kultura mailaren araberakoak

Historiari begiratzeak, hala ere, ikuspegi zabalagoa eskaintzen digu Eguberriei buruz eta sorreratik gaur arte, esanahia huts-hutsean erlijiosoa zenetik gaur egun arte herrialde bakoitzean izan duen bilakaeraren berri ere ematen digu. Beste kultura batzuetara, beste herrialde batzuetara begiratu eta berehala ohartuko gara erlijio-ospakizunek eta jai herrikoiek zerikusi gutxi dutela planetako bazter honetan Gabonez dugun kontzeptuarekin.

GABON MUSULMANAK

Abdelhak Hadada

Musulmanek es dute Ala edo Mahoma bere profetaren jaiotzarik ospatzen, baina Mahoma profetak La Mecatik Medinara emigratu zuen eguna ospatzen dute. "Emigrazioaren Eguna deitzen da eta eguberri egunarekin konpara daiteke nolabait. Dena dela, ez dugu afaririk ez kanturik egiten. Jendea meskitetara joaten da edo Coran-eko esaldiak errepikatzen dituzte". Dena dela, musulmanen artean bada urte berriaren etorrera ospatzen duenik ere, urtarrilaren lean. Abdelhak-ek azaldu digunez, familia guztia batu eta era guztietako ogi eta opiltxoak egiten dituzte eta fruitu lehorrak jateko ohitura ei dago.

Musulmanek ez daukate Gabonik, baina 9. hilabetean (egutegi islamikoaren arabera) Ramadan-a ospatzen dute. Urteko hilabeterik garrantzitsuena da mundu osoan dauden mila milioi musulmanentzat. Barne erreflexiorako garaia da, autokontrolerako eta jainkoari eskaintzeko. Dena dela, musulman bakoitzarentzat esanahi ezberdina du Ramadanak. Besteak beste, eguzki ordutan barauldia egin behar dute eta Coran edo liburu sakratuko pasarteak behin eta beniz irakurri.

GABON BUDISTAK

Begoña Guerras

Begoña Guerras donostiarrak kasualitatez izan zuen Budismoaren berri liburu bati esker duela 10 urte, "erlijio katolikoan hezi naute, baina ez nuen praktikatzen iruzur egin zidatela sentitzen bainuen". Ez da budista kontsideratzen, zaletua baizik. Gehien erakartzen duena "izaki bizidun guztiekiko budismoak azaltzen duen errespetua da eta ez dela inor ezertaz konbentzitzen saiatzen". Budistek ez dituzte Gabon jaiak ospatzen. "Ez dute Buda jaiotza batean jartzen, besteak beste, Shiddartha Gautama (Budaren izena) heldua izanik jaio baitzen". Bestalde, urte berrian sartzean egiten den jaiak izan dezake antzik mendebaldeko Gabonekin. Budisten egutegiak 13 hilabete ditu eta otsailean sartzen dira urte berrian. Dantza, abesti eta erritoekin ospatzen dute famili giroan. Mendebaldekoak baino ospakizun apalagoak izan oi dira". Jaiotza eta zuhaitza jartzen ditu etxean, baina esanahi erlijiotsurik gabe "esanahi magikoa dute niretzat. Txikitako oroitzapen asko datozkit gogora eta emozionatu egiten naiz. Gabonetako izpiritua gauza bat da eta erlijioa beste bat".

GABON KATOLIKOAK

Enrike Larrañaga

Enrike Larrañaga elgoibartarra ezkontzea erabaki zuen apaiz ohia da. Bere iritziz Gabon garaia zoriontasunaren bila jarraitzeko une aproposa da. "Kultura eta beste hainbat gorabeheren arabera modu batera edo bestera ospatzen dituzte Gabonak erlijio desberdinek, baina denek bilatu nahi dute zoriontasuna. Gure aurretik bizi izan diren gizaki guztiek, orain bizi garenok eta gure ondoren etorriko direnek zoriontasuna lortu nahi dute. Zer da zoriontasuna, ordea, existitzen al da? Baietz uste dut, bestela absurdo bat litzateke zoriontasun egarri hori izatea. Zoriontasuna norbere buruarengan bilatu behar da eta isiltasunaren bidez lortu behar da. Isiltasunean bakarrik egin dezakegu bat gure buruarekin. Hain zuzen, hauxe da gure gizartearen arazo nagusia, isiltasunik ez dugula egiten, alegia"

San Pedrotik Lerunera bitarteko oinelloenizako zubia inauguratu dute

Ufalen arriskua ebitatzea da zubia eraikitzearen arrazoia

Joan den abenduaren 5ean inauguratu zuten San Pedroko etxeetatik Lerunera doan oinezkoen pasabidea. Zubi berria ufalak ebitatzeko eraiki dute. Izan ere, trenbideko zubi zaharra botata oztopo gutxiago topatuko ditu ibaiko urak bidean. Gainera, zubia dagoen inguruan ibaiaren ibilgua zabaldu egin dute, lehen 20 metro zabal zenak orain 40 metroko zabalera du.

Aldaketa hauek ufalen arriskua gutxitu dute San Pedro inguruan. 1988, 1983 eta 1953ko ufaletan urak etxeen paretik 2 metro gora egin zituela jakinda, oraindik ere euri asko eginez gero iritsi daiteke San Pedroko etxeetara, baina uraren maila bi metro jaitsi da. Zubiaz gain, ibaiaren eskuin aldean bidea egin dute ibaira iristeko, eta baita ingurua landareztatu eta urbanizatu ere.

Udaleko ordezkariekin, Sabin Intxaurraga, Lurralde Antolaketa eta Ingurugiro Saileko kontseilaria izan zen.

Zubi honen aldaketa, ordea, ez da ufalak ebitatzeko egingo den gauza bakarra. Deba ibaia herriko erdigunetik igarotzen den lekuetan berrikuntzak egingo dituzte aurrerantzean. Sigmako, Merkatu Plaza osteko eta Melitongo zubiak ordezkatu egingo dituzte, baita melitongo presa bota ere. Obrak Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurugiro Sailak ordainduko ditu.

Kolektorea

Deba ibaian ufalak ebitatzeko zein ura garbi mantentzeko lanetan ari dira azken aldian. Helburu horietako batekin eraikitzen ari dira, hain zuzen ere, kolektorea. Soraluze, Ermua, Mallabia, Eibar eta Elgoibarko ur zikinak bildu eta Apraizko depuradorara eramango ditu kolektore honek. Bost kilometroko luzeera izango du eta ibilbide gehiena ibaiaren eskumako aldetik egingo du.

Jaiotza lehiaketan 31 lanek hartu zuten parte

Prestige itsasontzia irudikatu zuten plastilinaz egindako jaiotza batean

San Bartolome Parrokiako Katekesiak antolatuta jaiotzen lehiaketa izan zen igandean, abenduaren 15ean. Jaiotza mundua ongi ezagutzen duten epaimahaikideek 31 lan ikusi ostean eman zuten beraien erabakia jakitera. Dorleta Fernandez, Iker Fernandez, Eider Garcia, Aitor Garcia eta Nora Kortaberriak osatutako taldea izan zen irabazlea. Perretxiko bat jarri zuten estalpetzat eta erregeak barraskilo handi batzutan ipini zituzten, fantasiazko jaiotza irudikatuz. Bigarren saria Joana eta Itxaso Rodriguezek irabazi zuten eta hauek spaghetti eta makarroiak erabili zituzten. Hirugarren postuan Eneritz Mella sailkatu zen.

Dorleta eta Iker Fernandezek, Eider eta Aitor Garciak eta Nora Kortaberriak osatutako taldea izan zen irabazlea

Kolektorea

Haurrek irudimena soberan dutela erakutsi zuten. Izan zen, egunerokotasuna bere lanean islatu zuenik. Jaiotzetako batean Prestige itsasontzia ikus zitekeen inguruan mantxa beltza zuela eta errege magoak bertan geldialdia eginez, laguntza eskaini nahian-edo.

31 lan aurkeztu bazituzten ere partaideak 90etik gora izan ziren eta guztiek jaso zuten beraien oparia. Sari banaketaren ostean, lanak Santa Ana kaleko Anchstegui zeramikak denda zegoen lokalean jarri zituzten ikusgai.

Gurutze Gorriak jostailuak banatuko ditu herriko familia behartsuetan

Gabonetan haurrak olentzero edo erregeak noiz etorriko eta zein opari ekarriko dieten zain egoten dira, baina etxe batzutara ez dira opariak iristen, gurasoek ekonomikoki ezin dutelako. Hori gerta ez dadin Gazteen Gurutze Gorriak jostailuak biltzeko kanpaina egin du. Abenduaren 9 eta 13a bitartean jostailu mordoa batu dituzte Gurutze Gorriko lokalean. Kamioaiak, pelutxeak, mahai jokoak, liburuak, patineteak... Ongizate Sailarekin elkarlanean herrian behar gehien duten familiako arduradunari ematen dizkiete jostailuak, hauek haurrei helarazteko. Kanpainaren arduradunak esan digunez, "gure helburua denek Gabonak ilusioz ospatzea da eta ilusioa opariek sortzen badiete, gu hauek ematen saiatuko gara".

Urasandiko eskailera mekanikoak geldirik egon dira astebetez

Abuztuan poz handiz hartu zituzten Urasandiko bizilagunek eskailera mekanikoak. Ia 4 hilabete beranduago, ordea, kexu dira. Izan ere, lau eskailera tramoetatik hiru geldirik izan dira. Abenduaren 5ean ekaitza zela-eta argia joan zen eta ordutik abenduaren l lra arte eskailerak ez zituzten konpondu. Bizilagunen esanetan, hau ez da eskailerak geratu eta teknikoak konpontzera etorri diren lehen aldia, baina oraingoan denbora luzez egon dira geldirik. Berriz martxan dauden arren inork ez daki noiz arte.

Perurako iaz baino diru gutxiago bildu du Miski taldeak

Miski elkartasun taldeak Peruko Cusco herrirako dirua bildu asmoz kanpaina antolatu du aurten. Baina diru bilketa, iazkoarekin konparatuz oso urria izan da. 10 eta 50 euroko bonoak ipini zituzten salgai baina jendearentzat garestiak dira nonbait eta apenas saldu dira. Bestalde, dendetan itxulapilcoak jarri dituzte Perurako dirua biltzeko. Gemma Agirregomezkortak eskutitzak bidali dizkie herriko merkatari eta enpresariei dirulaguntza eskatuz, baina erantzunak banan-banan jaso ezin dituenez, bonoak erosteko deia luzatu nahi die guztiei. Beharra oso larria dela azaldu digu eta elgoibartarren elkartasuna eskatu du Peruko herri pobreei laguntzeko.

Aurten ez da Gabon kantarik entzungo herriko kaleetan

Gabonak heltzear direla-eta jadanik piztu dituzte Gabonetako argiak herriko kale eta auzoetan. Aurten, ordea, ez dugu Gabon kantarik entzungo bozgorailuetatik. Azken urteotan musika entzun dugu herriko erdigunean Gabonetan geundela iragarriz, baina bozgorailuak etxetik gertu zituen hainbat herritarren kexak direla-eta aurten ez jartzea erabaki dute. Izan ere, egon zen kableak moztu eta bozgorailua kalera bota zuenik. Beraz, Gabon kantak herritarrek abestuta entzungo ditugu Olentzero Egunean, eta megafonia Gabon Zahar Ferian baino ez da izango, abenduaren 28an. Argiak, berriz, urtarrilaren 17ra arte egunero piztuko dituzte.

Emakumeen tratu txarren aurkako agiria onartu zuten plenoan

Joan den azaroaren 25eko emakumeen tratu txarren aurkako egunaren harira, Elgoibarko Udalak emakumenganako tratu txarren aurkako idatzi bati baiezkoa eman zion azken plenoan. Bide batez tratu txarrak jasaten dituzten emakumeei laguntzeko asmoa azaldu zuen. Era berean herritarrei emakume hauekiko elkartasuna adierazteko deia luzatu zien. Batasuna ere agiri honen alde azaldu zen, baina gaineratu honakoa nahi izan zuen: "Emakumeen aurkako biolentzia emakumeak bigarren mailan jartzen dituen sistema patriarkalaren ondorioa dira".

GALIZIAKO ARRANTZALEEK IZANGO AL DUTE GABONAK OSPATZEKO MOTIBORIK?

JAVIER VITERI
65 urte, jubilatua

Ez. Denak etsita daude. Garrantzitsuena dena garbitzea da. Luzerako kontua izango da, itsasoa garbitu arren ere, ingurune guztia kutsatuta gelditukо da, eta ez dute ezer ospatzeko gogorik izango.

FERNANDO EIZAGIRRE
65 urte, jubilatua

Ez. Gauzak gaizki ein dia itsasontzi horrekin, eta kaltia einda dao. Galiziarren lekuan egonda, inork ez luke Gabonak ospatzeko umorerik eukiko.

ANGELES ORTUOSTE
53 urte, inmobiliaria

Ez dot uste, larrixa izan da han pasau dana, eta ez dabe ezertarako umorerik eukiko. Marea beltza garbitxu biharko dabe Gabonetan, eta ospakizunak beste momentu baterako laga.

MIKEL BAKERIZA
22 urte, ikaslea

Ez. Itsasotik bizi dira, eta gertatu dena oso gogorra izan da beraientzat, Nire aita ere arrantzalea da. Hemen lasai daude oraindik, baina oso ondo ulertzen dugu Galiziako egoera. Luze joango dira garbiketa lanak.

MARGA RODRIGUEZ
33 urte, medikua

Ez, galiziarrentzat Gabonetako erregalorik onena itsastiko marea beltza garbitzia izango litzateke, baina hori ez da epe laburrian lortuko, 3 edo lau urte biharko dia gutxienez.

MARIA OTERO
53 urte, etxekoandrea

Motiboak bilatu egin behar dira. Gauzak beltz daude Galizian, baina norberak ipini behar ditu Gabonak ospatzeko motiboak. Ni galiziarra naiz, eta gauzak positiboki ikusten saiatzen naiz, bestela ez dago zereginik.

Anchiistegui
Sanyfer

ESPOSIZIOA
ALMAZENA
BULEGOA

Olaso industrialdea
Olasope, 5 • 20870 - ELGOIBAR
Tel: 943 74 33 44 - 74 23 71
Faxa: 943 74 37 11

MARA
Dinetakoak eta osaqarriak
Abenduan...
Aukera zabala ETXEKO ZAPATILETAN
prezio - kalitate onena
4 EUROTIK GORA
ZATOZ IKUSTERA!!!!
San Bartolome, rrosario kalerako pasabidean) el.: 943 74 1.4 76

GREIVIOEN GIDA

AROZTEGIAK

ARANZADI
Olaso 55 - CH
Ir 943 74 34 78
z' 670 42 76 63

BIENA
Neurrira egindako lana
Ermuaranbide, 16
943 74 31 16

GARCIA
Aluminioa eta PVCa
P. Muguruza, 30
w 943 74 32 38

LODOSO
Leihoak
Sigmako industrialdea,
Xixilion 2- 2. pabiloia 3. zenb.
s' 943 74 34 90

LURRA
Santa Klara, 28 Behea
943 74 40 50

SORALUZE
Leihoak-Armairu enpotratuak
Santa Ana, 8
*zr 943 74 36 34

ULAZIA
Aroztegia eta enbalajeak
Santa Klara, 10
943 74 05 47

ZABALA
Etxeko erreformak-enbalajeak
Deba kalea, 16
Tr 943 74 03 96

ERREFORMAK eta PROIEKTUAK

ETXEKIT
Antonio Arrillaga, z/g
943 74 43 47

ITURGINTZA

ANGEL
Santa Ana, 5
z' 943 74 17 61
689 04 92 06

ONGI
Olaso Poligonoa, 15-68 pabiloia
"zr 943 74 28 80

PAGOAGA
San Antolin, 13
tr 943 74 02 79

TELLABIDE
Azpilgoeta, 19 MENDARO
"a 943 75 50 62
"a 607 75 50 62

ZALDUA
Urasandi, 26
-17 943 74 05 30

ZUBIZARRETA
Ubitarte, 5
17 943 74 07 89
12 608 14 30 40

PINTURAK7--

BIOK DEKORAZIOA
Santa Klara, 11 behea
'w 943 74 15 52
w 606 43 11 19-20

IPINTZA
Foruen enparantza, 4
s' 943 74 04 40
13' 607 74 04 40

PROIEKTUMEAK

JESUS Mg GABILONDO
Ubitarte, 4-5 esk.
670 41 20 73

ELEKTRIZITATEA

ARAMAR
Morkaiko, 1
z 943 74 12 80

AZPELETA
San Frantzisko, 51
zr 943 74 12 38

JOSEBA
Pedro Muguruza, 29
1:1 943 74 09 02
659 93 49 64

URZELAI
Santa Ana, 12-14
z' 943 74 13 76

IGELTSERITZA

ANTONIO MARKEZ
Urasandi, 24
tr 943 74 34 18

ASKETA
Osio, 7 DEBA
"er 629 34 43 89

JOSE LUIS MENDEZ
Urasandi, 24
.23- 943 74 29 87
e• 679 19 77 47

ISOLANIENDUAK

GLAS CONTROL S.L.
Inpermeabilizazioak
Olaso 27, 47. pabiloia
15. 943 74 30 94

M ni A71

Uste duzuna, bcano

Amaia FRUTADENDA

Arantxa eta **Marian** FRUTADENDA

ART-FRUIT FRUTADENDA

IBARRE OKINDEGIA

FRAILE HARATEGIA

Amparo eta Inma HARATEGIA

M. Angeles FRUTADENDA

TXIRIBOGA TABERNA

Zabala FRUTADENDA

Zabala URDAITEGIA

gadon zoiziontstuth danctid

2002

BARREN
ASTEKARIA

URTIARI ERREPASUA

2002 2002 2002 2002 2002 2002 2002 2002 2002 2002 2002 2002 2002 2002

URTARRILA

Urtarrilak 1
EUROAREN ETORRERA.
Urte berriarekin txanpon berria iritsi zen gure artera.

Urtarrilak 22
SAN ROKEKO ERMITAN MARGOLAN BERRIAK AURKITU ZITUZTEN

Urtarrilak 17
GORATU ENPRESAK PABILOI BERRIA INAUGURATU ZUEN LERUNEN.

Urtarrilak 24
PARKE EOLIKOA
Irukurutzeta eta Karakate artean parke eolikorik ez eraikitzea erabaki zuten inguruko alkateek.

IDEKORAZIOA
MOKETAK, KORTXO BARNIZATUA, PVC ETA PARETAK, SINTASOLA, ZOLU INDUSTRIALAK, GORTINA BERTIKALAK, GOTELE ERROTULAZIOA, PINTURA OROKORRA.
San Roke , 7 behea. Tel: 943 74 28 74-74 05 70

S.L
• ELKARTEEN ALDAKUNTZA ELKARTZE ETA ERAKETA.
• LAN, KONTABILITATE eta FISKAL AHOLKULARITZA.
• ALOKATZE KONTRATUAK
• JUBILAZIOA (Pentsioak)
P. M. Urruzuno, 6. Tel: 943 74 31 40 Faxa: 943 74 41 23

Pedro Muguruza, 5
Tel: 943 74 08 06
20870 ELGOIBAR

PROTAGONISTAK

PROTAGONISTAK

ABRHAM CHEBIL

Mugerza Krosa
31:53 denboraz, 22 urteko korrikalari keniatarra, 2. aldiz Mugerza Krosa irabazi zuen. Momentuko atletarik indartsuena dela eta zeresan handia emango duela frogatu zuen.

OLEG KORNEV

Xake txapelketa
Jokalari errusiarrak 2. urtez jarraian irabazi zuen Elgoibarko Nazioarteko Xake bmpelketa. Oleg Korneev berak aipatu zuenez, gehien kostatako garaipena izan zen.

MARKEL BERGARA

Espainiako futbol selekzioan
Futbolari elgoibartarrakl 5 urtez azpiko Espainiako futbol selekzioan jokatzeko probak egin zituen Madrilen. Espainia guztiko 72 jokalari izan ziren bertan, eta 24 izan ziren aukeratuak.

EDU ARRILLAGA

"Sokamuturra" erakusketa
Argazkilari elgoibartarraren "sokamuturra" erakusketak errekor guztiak hautsi zituen. 3.200 bisitari izan zituen erakusketak, eta argakilariak bere herrian profeta izatea lortu zuen.

URKIDI AHOLKULARITZA
KONTABILITATE
LAN
FISKAL
Kalamua, 12 ELGOIBAR
Tel-Faxa: 943 74 18 91
TH E TART F(1R 11
ASEGURI i A K

Arrie
San
karkizano
San Frantziskn, 14 - Tel, 943 74 05 49

BOUTIQUE DEL PAN
Enpanadak Enbutidoak
Baserriko ogia Bolleria
San Bartolome, 6 / B. Ezenarro, 1 Tr 943 74 33 92

IriOndO TABERNA
Astegunetan 7:00etan irekitzen dugu
eta asteburuetan 9:00etan
Pedro Muguruza, 2 • Tel: 943 74 00 15

Otsailak 1
GESTIO ESKOLA ETA MONDRAGON UNIBERTSITATEKO arduradunek elkarlanerako hitzarmena sinatu zuten Udaleko pleno aretoan.

Otsailak 14
10 EMAKUME KILIMANJARORA
Kilimanjarora joandako 10 emakume elgoibartarrek Emakunde Saria jaso zuten Donostiako Kursaal Jauregian.

Otsailak 20
LEHEN HIZTEGI TEKNIKOA
Euskaratik 4 hizkuntzatara, lehen hiztegi teknikoa kaleratu zuen Kondia enpresak.

BUKATU S.COOP
at.t4oti•t4 v. ept.p.
Olaso industrialdea. Olasope, 66-A
Tel.-Faxa: 943 74 42 54 - 20870 ELGOIBAR
MEKANIZATUEN TAILERRA

<=ii• JOSE p/4/0at
(Txema)
Mota guztietako pintura
eta enpapelatuak.
Zoluak, moketak, sintasola,
kortxoa, etab. jartzen dugu.
San Bartolome, 28-1 ezk • Tel: 943 74 12 55 • Mobila: 629 44 23 14

5.2E11/4
ileapaindegia
Depilazio Elektrikoa
San Frantzisko 49-1 Tel: 943 74 11 89

Mandiola Egurrak S.L.
Domingo Arrizabalaga
SALEROSKETA
BASOEN MOZKETA
Juan Mugerza, 3 Tr 943 74 12 56 - (mobila) 609 53 23 83

Otsailak 8
SINOUSEN KONTZERTUA
Sinuose, Herriko Artisten Kolektiboak kontzertua eskaini zuen Herriko Antzokian. Musika, irudiak, diseinua eta eraikuntzak batu zituzten ikuskizunean.

LUTXI ARREGI

Ongarri Zine Klubeko bozeramaile berria
Udaleko Kultura Sailak eta Ongarri Zine **Klubak** 2004ra arte luzatu zuten elkarlanerako hitzarmena. Jende berriak hartu zuen etapa berriko ardura. Lutxi Arregik bozeramaile moduan, eta Lorena Basalok eta Maitena Zubiak osatzen dute taldea.

ARITZA MONASTERIO

200 1 eko jarduera alpinorik onenarekin saritua
Perun bizi den mendizale elgoibartarrak Peruko Mendikate Zurian dagoen Siula Grande (6.356 m.) mendiaren mendebaldeko horman zabaldutako bide berriari esker irabazi zuen 2001eko jarduera alpinorik onenaren saria.

IÑIGO LARIZ

Cafes Baque afizionatu taldeak fitxatu zuen txirrindulari elgoibartarra
Jubenil mailan hainbat garaipen lortu ostean, afizionatuetara jauzi egin zuen Irirgo Lariz txirrindulari elgoibartarrak. "Cafes Baque" Durangoko taldeak fitxatu zuen, afizionatu mailako talderik onenetarikoak, alegia.

Ekoris
Aholkularitza Juridikoa & Ekonomikoa
Mendarozabal Industnaldea zig
Tarteko solairua 28
Tel.: 943 75 52 24 • Faxa: 943 75 52 32
20850 Mendaro
- Abokatu zerbitzuak
- Kontabilitatea
- Nominak
- Aseguru Sozialak
Zorionak eta Urte Berri On!

Brontze eta Mekanizazio lanak
Arriaga auzoa
Tel. 943 742 807

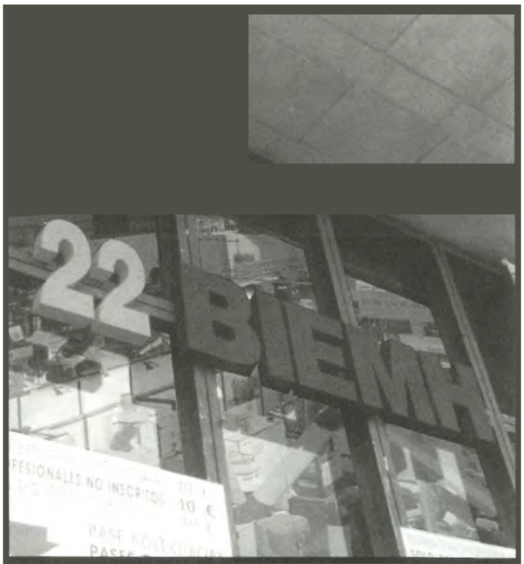
BRONCES GARITANO, S.A.
Urte Berri On guztiol!
Olaso kalea, 15 . 20870 ELGOIBAR • Tel: 943 74 41 25/74 41 26

Malapeta taberna
eguneroo 7:00etan irekitzen dugu
San Frantzisko, 60
tel.943 74 19 43

MARTXOA

Martxoak 4
BILUZIK SEXOLOGIA ZERBITZUA MARTXAN

Martxoak 7
HAIZEA EMAKUME TALDEAK ERAKUSKETA ANTOLATU ZUEN HERRIKO EMAKUMEEKIN



Martxoak 11
22. BIENALA
22. bienala ospatu zen Bilbon, eta Elgoibarko enpresen partaidetza handia izan zen.

IDARRAGA
KAFEAK
Eguneroko errealdiak
Zorionak eta Urte Berri On!
San Frantzisko 17. Tel. 943 74 05 33-36 39

HERRI-GAIN
ERRETEGIA
San Pedro auzoa, 4
17 943 74 30 40 ELGOIBAR

Martxoak 15
LAPURRETA BARRENEN
600 euro eta bi argazki kamara.

Martxoak 16
KONDIA ENPRESAK 50 URTE BETE ZITUEN

PEDRO AGIRREGOMEZKORTA

Jose Mari Korta saria
AGME enpresako zuzendariak Jose Mari Korta saria jaso zuen. 1948. urtean sortu zuten enpresa Jose Agirregomezkorta eta Sabin Mendikutek. 35 urte beranduago, 100 langile izatera iritsi dira, eta erreminta makinaren munduan, errematxadorak egiten liderrak dira.

PATXI ALDABALDETREKU

Elgoibarko Erreminta Makinaren lehendakaria
Elgoibarko Erreminta Makinaren lehendakaria hil zen martxoaren 10ean. Aldabaldetreku debarrak, bizia makina erremintaren munduari eskaini zion.

JOSE GURRUTXAGA

Espainiako kros txapeldun
Mintxeta Atletismo taldeko korrikalariak 80 urtetik gorakoen Espainiako kros txapelketa irabazi zuen martxoaren 17an. Gurrutxagak 48 minutu eta 25 segundu behar izan zituen 6.600 metrotako lasterketa amaitzeko.

PREZISIO MUNDU BAT
MYL
TALLERES MYL S.A.
Mendarozabal industrialdea,2-3 - 20850 **MENDARO**
Tel. 943 75 70 03 • Faxa: 943 757 130
E-posta:myl@myl.es http:www.myl.ws

INAZIO BEREZIARTUA MUSIKA ESKOLA
• **Inazio Bereziartua Musika Eskola**.
Aurtengo Gabonetan musikaz gozatu benetan!

Apirilak 5
"ARTEA IKASBIDE" PROIEKTUA
Herri Eskolako ikasle talde batek "Artea ikasbide" hezkuntza proiektua garatu zuen Guggenheim museoarekin elkarlanean.

Apirilak 10
XIBEROA GARATZEN EGITASMOA
Xiberoa garatzen egitasmoa jarri zen martxan Elgoibarren. 10.000 euro biltzea zen helburua guztien auzolanarekin.

ketUtf

Apirilak 12
EUSKAL HERRIKO ITZULIA ELGOIBARREN
Aitor Osa itziartarrak irabazi zuen Elgoibarren amaitu zen Euskal Herriko Itzulia.

J. olbe

LAUKETAK - MORTASAKETAK
BROTXAKETAK
NONIUS GRABATUAK

\(35-

GABON ZORIONTSUAK ELGOIBAR!

Sigma Industrialdea • Xixilion, 2 beheko solairua 9
Tel. 943 743 286 ELGOIBAR (GIPUZKOA)
talbe@euskalnet.net / www.albesl.com

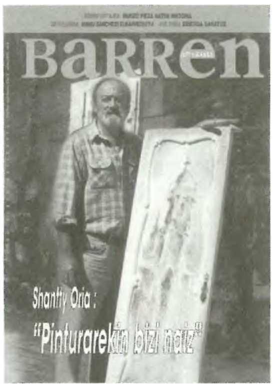
DEBAPE
INPRIMATEGIA
kornunikazio grafikoa

- DISEINU GRAFIKOA
- OFFSET LITOGRAFIA
- FOTOKON POS IZIOA
- PUBLIZITATE DISEINUA
- ERA GUZTIETAKO IRAGARKI KOMERTZIALAK
- INPRESIO DIGITALA

7-0 d1312k eta nn
t -te Beln

Olaso industrialdea, 27 - **ELGOIBAR**
Tel.: 943 74 40 58 • Faxa: 943 74 41 78
E-posta: debape@telefonica.net

PROTAGONISTAK



Apirilak 12
BARREN-EK 400. ALEA KALERATU ZUEN

HARITZ IRIONDO

Debarroko Pilota Txapelketa irabazi zuen
Haritz Iriondo elgoibartarrak eta Goenaga azkoitiarrak osatutako bikoteak kadete mailako Debarroko Esku Pilota Txapelketa irabazi zuen. Finalean Eskoriatzako bikotea hartu zuten mendean, 22 eta 20.

Apirilak 26
ATZERRITARRAK ELGOIBARREN EUSKARA IKASTEN
Elgoibarren bizi diren atzerriko 8 ikasle euskara ikasten hasi ziren.

Apirilak 22
ELGOIBARKO UDALAK ELKARLANERAKO HITZARMENA SINATU ZUEN BADIHARDUGU EUSKARA ELKARTEAREKIN.

HERRI ESKOLA

Eguberri
eta Urte berri On!

Maiatzak 3
SUTEAK ELGOIBARREN
Bi sute izan ziren Elgoibarren: Hurbil eta Errezabal erre egin ziren, hala ere, kalteak ez ziren oso larriak izan.

Maiatzak 18
ZEZENKETA
Elgoibar eta Debako toreroak aurrez-aurre izan ziren. Tati, Txato eta Mekano toreroek sekulako ikuskizuna eskaini zuten.

Maiatzak 31
ANBULANTZIA MEDIKALIZATUA EROSI ZUEN GURUTZE GORRIAK

Maiatzak 25
LEHEN DISTSURF BILKURA OSPATU ZEN ELGOIBARREN

A K S.L.
MEMICATLIIIK
OLASO INDUSTRIALDEA 27
TEL. 943 74 85 73 • FAXA: 943 74 39 01
novak@menovak.com
20870 ELGOIBAR
Zorionak eta Eguberri On

AEPI
Txintxo
Gestio inmobiliarioa
jai zoriontsuak
San Bartolome, 2 behea
Tel: 943 74 34 65

PROTAGONISTAK

ZURIÑE POLO

Iutxa libreko Espainiako txapelduna
15 urteko elgoibartarrak Espainiako lutxa libreko txapelketa irabazi zuen maiatzaren 10ean. 2. urtez jarraian, Espainiako txapelduna izatea lortu du.

SAMSUNG ELGOIBAR

Nazional A mailara
Areto Futbol taldea Nazional A mailara igo zen. Talde elgoibartarrak 6 puntu atera zizkion bigarren sailkatuari. Denboraldi honetan, Nafarroa, Errioxa eta Zaragozako taldeen aurka jokatuko dute.

LUIS KORTABITARTE

Nanga Parbateko espedizioan
Elgoibarko mendizalea Nanga Parbateko espedizioan izan zen.

ITURRI
Taberna

Zorionak eta
Urte berri on

Foruen plaza, 5
TEL: 943 74 28 97

IDAMA

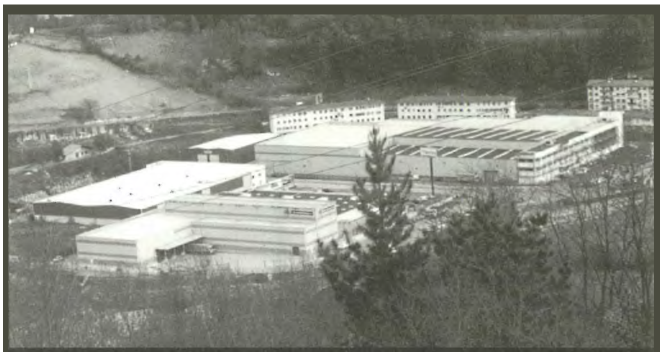
ILEAPAINDEGI MISTOA X MAKILAJEAK
X EMAZTEGAI/SENARGAIENTZAKO ORRAZKERAK
SOLARIUM-a

Urte Berri zoriontsua denoi!

Santa Ana, 7behea. Ir 943 74 40 26 ELGOIBAR

BaRREN

Ekainak 14
MINTXETAKO AIRE LIBREKO IGERILEKUAK INAUGURATU ZIREN.



Ekainak 14
ELGOIBAR EIBARREN GAINETIK JARRI ZEN INDUSTRIA ENPLEGUARI DAGOKIONEAN.

Ekainak 28
KOLEKTOREA JARTZEKO LANAK HASI ZITUZTEN DEBA IBAIAN.

PUB

Elgoibar

Urte Berri On!

BARovi

KARROZERIA
Olaso, 16
Tel. 943 74 31 04
20870 ELGOIBAR

abol zottioltsaati

SUKALDE eta KOMUNERAKO
ALTZAIZIAK

Pedro M. Urruzuno, 8 • Tel: 943 74 38 44

Gabiola
GESTORIA

• Ibilgailuak
• Garraioak
• Gai orokorrak

AXA
ASEGURUAK

San Frantzisko, 22 - Tel-Faxa: 943 74 07 97 - ELGOIBAR

Zuskararentzat bidea **ez** *da*

erraza efa teuna;

hata eta suztiz arsitijko da

noizbait bere etorkizuna.

ffizkuntza dusu **fierriak duen**

benetako ondasuna;

Urte Berriak *dakarkiota*

geureari osasuna

DEBABE UDAL EUSKALTEGIA

y (Prispero

Tro& Wethachten und ***ein G*** lites :N

Jahr

,loyeux *et* Bonne

Me12, tlthtmas and Aappy :New Icyr

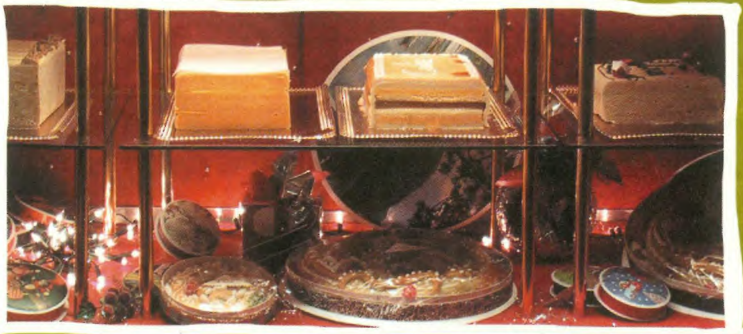
INDUSTRY
LANGUAGE
SERVICES

Azkue auzoa, 1 - P.K. 37 (IMH) Tel. 943 74 40 40 Faxa 943 74 16 54
Web orria: www.ils.es / E-maila: ils@ils.es

Truk
Gabon zoriontsuak!
Argazki Erakusketa
abenduaren 23ra arte
Zure lanak hemen erakutsi nahi badituzu DEITU
San Frantzisko, 24
Tel. 943 74 26 21

BASURCO
Inmobiliaria AI-368
ZURICH
ASEGURUAK
ZURICH ASEGUROAK
BASURCO
Deba kalea, 2 behea • Tel.: 943 748 013 • Faxa: 943 748 135
urte berri on

Muruamendiaraz
ELGOIBAR
San Bartolome, 34-35 · Tel. 943 74 03 45



Muruamendiaraz gozotegiak
Gabon jai gozo-gozoak
opa dizkizue herritar guztioi.

Urte Berri On!

ZELETA BARAZKIAK

NEKAZARITZA TRADIZIONALA eta BABESTUA

- Landareen produkzioa
- Laborantza kontrola
- Eskuz eginiko aukeraketa
- Banaketa
- Bertako produktuetan erantzum gertukoena

Gabon zoriontsuak!

EUSKO LABEL
KALITATEKO EUSKAL TOMATEA
KALITATEA

EUSKAL BASERRI

GERNIKAKO PIPERRA
KALITATEA

ZELETA BASERRIA
San vligel auzoa ELGOIBAR
Tef.: 609 35 76 19

Etxe barruko arotz-lanak

Lurtra

Proiektu integralak egurrean

Igor Isasmendi
Ander Alkorta

Lekuz aldatu gara!

ATEAK
LEIHOAK
EGURREZKO SABAIAK
ARMAIRU ENPOTRATUAK
EDOZEIN MOTATAKO ZORUAK
TARIMA ARTISTIKOAK
BARANDAK
BIGA FALTSUAK etab...

Santa Klara, 28 behea
Tel. 943 74 40 50 Faxa. 943 74 30 86
20870 ELGOIBAR (Gipuzkoa)

Belauste9i
Baserria
JATETXEA

Belaustegi baserria jatetxea
San Migel Gaina z/g • Tel. 943 74 31 02

www.belaustegi.com

110011ARKO.UDAIIIROLIIRONATUKOI'

ELGOIBARKO UDAL KIROL PATRONATUA

Bazkide egin zaitez!!

Tef.: 943 74 44 15

Finlandiar sauna

Sauna hezea

- Banakakoa <18	67 €
- Banakakoa >18	77,55 €
- Jubilatua >60	77 €
- Familiarrak	140,25 €
- Ezinduak	59,95 €
- Unibertsitaria	70,40 €

Abono familiarrean gurasoak eta 22 urte baino gutxiagoko seme-alabak sartzen dira, beti ere, langabetuak eta ikasleak badira.

Uva izpiak

Bazkideek Zumaiako Zelai, Donostiako La Perla eta Zestoako bainuetxean beherapenak izango dituzte.

2003

SPINNING-a

aktibitate onuragarria

- Bihotzarentzako
- Argaltzeko
- Sistema zirkulazioarentzako (retorno-venoso)
- Arnas aparatua
- Estresaren aurkakoa

Mintxeta gimnasioan astean 2 egun

Movell.n
sukaldeak - bainuak
P.M. Urruzuno, 10 - Tel. 943 74 37 66 - 20870 ELGOIBAR
www.movellan.com

BASKO RENT
GARBIKETA • MANTENIMENDUA
AUTOEN ALOKAIRUA
Sigmako industrialdea - 7. eta 8. pabiloiak
Tel.: 902 103 287
MANTENDU EZAZU ZURE AUTOA GARBI ETA PREST!
KONPONKETA TAILERRA
GARBIKETA
2,50 €
GARBIKETA
AUTOIVIATIKO PUBLIKOA
MANTENIMENDU OROKORRA • OUO, BALAZTA eta PNEUMATIKOEN ALDAKETA
BARRUKO GARBIKETA INTEGRALA
GARBIKETAA BE
4, 50 €
1
GARBIKETA
LEHORKETA
ARGIZARIA EMATEA
3,50 €
SIGMAKO INDUSTRIALDEAN GAUDE

sigma
atetxea
kafetegia
Gosariak
Eguneko menuak
Enpresentzako menuak
jaunartze eta bataioak
Asteburuko menuak
Xixilion Kalea, 1 zenb. Tef. 943 74 85 31 20870 ELGOIBAR

BIZITZA ASEGURUAK
San Frantzisko, 40
Tel.: 943 74 05 82-943 74 14 04 Faxa: 943 74 17 07
RMARIAI@mapfre.com

1 1 1 111

GOKI ERREFORMAK

111111111111 ©Utiz eta proiektuak

MANU KONDE eta J. ANTONIO GONZALEZ

Odol emaileen urrezko intsignia
Bi elgoibartar hauek 50 alditik gora eman dute odola, eta Odol Emaileen urrezko intsignia jaso zuten. Beraiek esan zigutenez, osasunez ondo dauden artean, odola ematen jarraituko dute.

JOSE MARI GABILONDO

Club Deportiboko presidentzia utzi
Urtebetez lanean aritu ostean, Club Deportiboko presidentzia utzi zuen. Jose Mari Gabilondok lan handia egin zuen, eta 400 bazkidetik 700era igotzea lortu zuen.

Ekainak 14
"ELGOIBAR" NEGUTEGIA eraki zuten Cuscon. Gemma Agirregomezkorta eta Miski taldearen ekimenez, Perun ametsak egi bihurtu ziren.

14F101.Pa
gasolindegia
ZERBITZU BEREZIAK
PREZISIOZKO GARBIKETA
GARBIKETA NEUMATIKOA

BAMAs
ERAIKUNTZAK

ETXEBIZITZA
eta
PABIL101 INDUSTRIALEN
PROMOZIOA

Inazio, 4 - Tel: 943 74 14 99
ELGOIBAR (Gipuzkoa)

ULTAILA

Uztailak 1
KARAKATEKO ANTENAK JASANDAKO SABOTAJEAK TELEBISTARIK GABE LAGA GINTUEN

Uztailak 29
HARITZ DANTZA TALDEA AUSTRIAKO VILLACHE HERRIKO JAIALDIAN.

Uztailak 19
GOIKO-ERROTAKO ZUBIA INAUGURATU ZUTEN.

IZAR CINE BANK

;s,l. C;1-1`;
Z.,();2.1<)1-11
)1,A 1 ,ZAi 1
C>r,'"(
175:3 Z,,ATZ,1.t.:31

Leku Eder parkean

VHS eta DVD-ak

£IONƒR0 24 ORDCIAK
t111.71k0 365 EGt1NAK
zum ttt

"Zilfgki 141913KOA_DEA

PSIlizowtsola *eta joku.ctiz* loiza i.rusA,

Errosario 9. 1-ezk. Tel. 943 74 44 89

PROTAGONISTAK

Uztailak 5
"SEMAFOROA" PROIEKTUA
Institutuko hiru ikaslek Eibarko Armeria Eskolak antolatutako proiektu teknologikoen lehiaketa irabazi zuten "Semaforoa" proiektuari esker.

CARLOS RUIZ
6 kiloko abakandoa arrantzatu zuen

Zumaiko portutik abiatuta 6 kiloko abakando erraldoia arrantzatu zuen Carlos Ruiz elgoibartarrak. Jatetxe bateko jabeak abakandoaren truke dirua eskaini zion arren lagun artean jan zuten afari eder batean.

ARKAITZ MUJIKA

Jesus Loroño txirrindulari proba irabazi zuen
Quebrantahuesos Zikloturista proba ezagunean hirugarren postuan amaitu ostean, Jesus Loroño Memoriala irabazi zuen Arkaitz Mujika txirrindulari gazteak uztailaren 6an.

Uztailak 10
SAHARAKO 3 UMEK ETA UKRANIAKO NESKATILA BATEK HERRIKO FAMILIETAN PASA ZITUZTEN OPORRAK

kf15111?ft ii
JATETXEA

"leitt> e ta hiyefeel 014~4/
e,94'daizmit
zoriontsuak
90A"

Oporretan Errege Eguna arte

Basarte Auzoa, 4 (Mintxeta inguruan)
Tel./faxa: 943 74 34 26

Gabon zahar ferixa egunean irekita

Abuztua 26
SAN BARTOLOMEAK 2002
Euripean ospatu zituzten jaiak elgoibartarrek, baina ez zen festa giroa inon falta izan.

Abuztua 28
URASANDIN ESKAILERA MEKANIKOAK INAUGURATU ZITUZTEN

PROTAGONISTAK

JULIAN AZKUE

Erakusketa

"**Kirola** Elgoibarren" liburua argitaratu zuen. Azkue familiaren artxibotik berreskuratutako 80 argazkirekin erakusketa bikaina antolatu zuen Ongarri Argazki Kolektiboak.

JAVI LEON

Erakusketa

"Elgoibartarren esanetan" lana egin zuen. Oroimen kolektiboa berreskuratzeko helburuaz, Udalaren ekimenez sortutako egitasmoa izan zen. Herriko pertsona nagusien esanetan oinarrituz, Elgoibar nolakoa zen ezagutzeko aukera ezin hobea.

PEIO EZKURRA

Jaietako kartel lehiaketa irabazlea

11 lan aurkeztu ziren guztira, eta Peio Ezkurra izan zen jaietako kartel lehiaketa irabazlea. 450 euroko saria jaso zuen, eta bere marrazkiarekin argitaratu zen jaietako egitaraua.

ITZALA Edergintza
- Laser depilazioa
- Aurpegi tratamenduak
- Gorputz tratamenduak
- Masajea
- Sauna
- Solariuma
San Frantzisko, 49 - 1 esk. Tel. 943 74 43 03

gitk ieetxect
Nafarroa plaza 943 74 12 30- 74 37 22
Elgoibar Gipuzkoa

Orbea
Kafeteg i a
San Frantzisko, 6 Tel: 943 74 31 17

ZUBACOR,
,asa Oloyafal/
Ibaitarte kalea, 11
Tel: 943 74 08 44 • Faxa: 943 74 26 66

Farmazia - okindegia

	EGUNEZ	GAUEZ
20	Bidasolo	Bidasolo
21	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
22	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
23	Fernandez	Fernandez
24	Zabaleta	Zabaleta
25	Zabaleta	Zabaleta
26	Etxeberria (Errosario kalean)	Etxeberria
27	Ibañez	Ibañez
28	Bidasolo	Bidasolo
29	Bidasolo	Bidasolo
30	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
31	Fernandez	Fernandez
1	Ibañez	Ibañez
2	Zabaleta	Zabaleta
3	Etxeberria (Errosario kalean)	Etxeberria
4	Ibañez	Ibañez

	EGUNEZ	GAUEZ
	Ibañez	Ibañez
	Etxeberria (Errosario kalean)	Etxeberria
7	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
8	Fernandez	Fernandez
9	Yudego	Yudego

FARMAZIAK

IBAÑEZ, Rekalde, 1 Soraluze.
Tel: 943 75 16 38
FERNANDEZ,
Herriko enparantza 4, Garagarza.
Tel: 943 75 61 42
ZABALETA, Kalebarren, 9 Soraluze.
Tel: 943 75 13 84
eguerdiko 2ak arte

OKINDEGIA

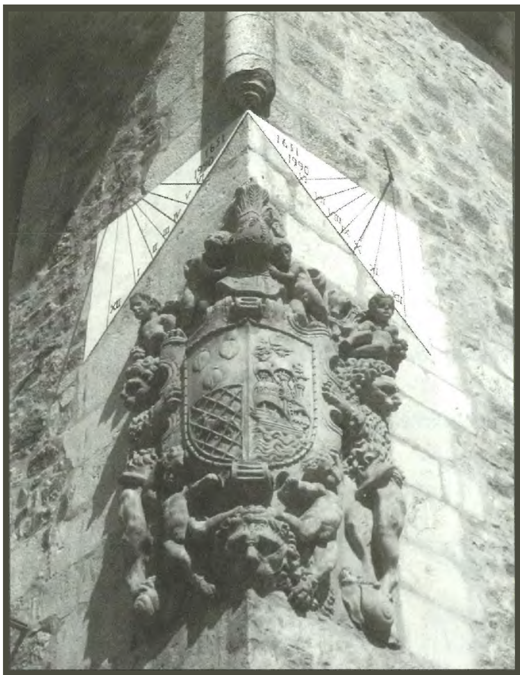
22 domekia	Idarraga
29 domekia	Fotero
5 eguena	Izagirre
6 astelehena	Doña Mercedes

JOSE MARI ARANZAMENDI "KATEI"
EDARI BANATZAILEA

eva
GURELESA
San Miguel SIN 0,0% Alc.
INSALUS
Premium Lager San Miguel CERVEZA ESPECIAL
GASEOSA PITUSA

Santa Ana, 41 ☎ 943 74 10 41 • Mobila: 659 77 23 89

IRAILA



Irailak 20
KULTUR ETXEKO ERLOJUA
1651. urtetik martxan da. Norte de Castilla aldizkarian, munduko erloju esanguratsuenen artean azaldu zen gure herriko erlojua.

Irailak 22
ALZHEIMERRAREN EGUNA ospatu zuten Gipuzkoako gaixo eta serudeek

Irailak 21
TXANKAKUA MERKATARI ELKARTEA jaialdia ospatu zen Foruen Plazan.

EIXEPE
EKANIZATUAK
MEKANIZATU HAUNDIAK
LAN BEREZIAK
153 Posta kutxatila
Ibaitarte kalea, 2
Te 43 74 12 97 - 74 06 64
Faxa 943 74 43 21
www.eixepe.com

AZPELETA
elektrizitatea
J4z204,z04444„4!
San Frantzisko, 51 behea. Tel: 943 74 12 38

TEXTIL HOGAR LAGUNAK
KOLTXONERIA
ptda /1444« gadaptal,
San Roke 20-22
Tel: 943 74 44 57

PROTAGONISTAK

SABIN OSORO

Erakusketa
"Etiopia Hegoaldetik iparraidera" argazki erakusketa antolatu zuen. Aspalditik dauka bidaiatzeko zaletasuna, eta azkena Etiopiara egin zuen. Argazki bikainak atera zituen, eta herritarroi Etiopia ezagutzeko aukera eskaini zigun.

ELI IBARRA eta ITZIAR GURRUTXAGA

Athletic-en emakume taldean
Athletic-en emakume taldean jokatzeko fitxatu zituzten bi futbolari elgoibartarrak. Ordura arte Eibartarrak taldean aritu ziren, eta aurtengo denboraldian Superliga edo Nesken Gorengo mailan jokatzen dute.

DAVID CONDE

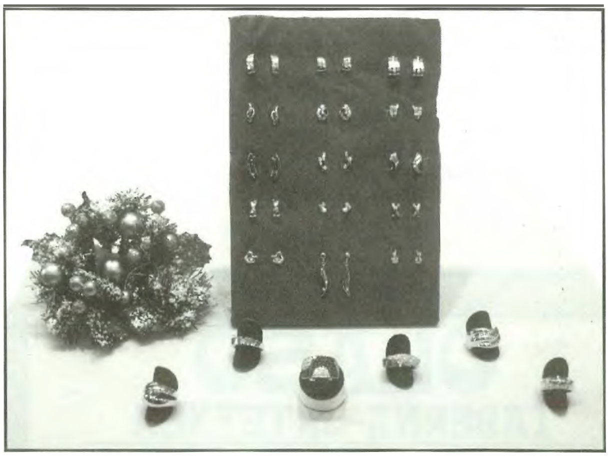
Ehiza Xeheko txapelketako irabazlea
La Union Ehiza eta Arrantza Elkarteak antolatzen duen Ehiza Xeheko txapelketa irabazi zuen. 60 faisai askatu eta 42 bota zituzten ehiztariek.

EDURNE ALTUNA

77 urte zituela hil zen
Edurne Altuna misiolari elgoibartarra hil zen Venezuelan.

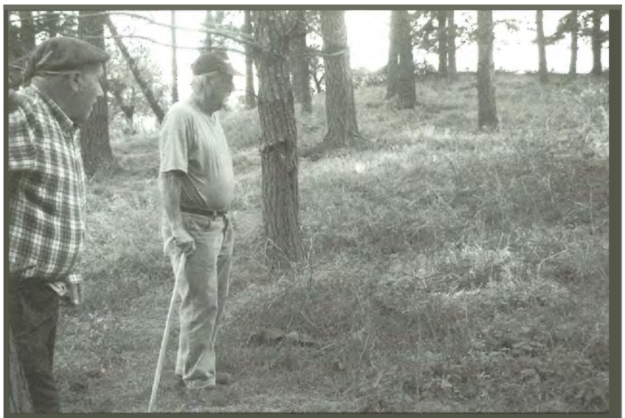
thdiS
13 1 t x I denda

7°W.,49.5 deexideoti
e€94dia,~ 9«.5aa
9ala« y4radoceleda'



Zatoz eta ikusi gure oitxt

San Frantzisko, 5 • Elgoibar • Tel.: 943 74 36 75



Urriak 4
36K0 GERRA ZIBILEKO 3 GORPU ZEUDENAREN ALBISTEA ZABALDU ZEN HERRIAN.

Urriak 9
MORUKO BURDIN AROKO AZTARNAK APROBETXATUZ AISIALDI GUNEA EGITEKO ASMOA DUELA UDALAK JAKIN GENUEN.

Urriak 15
"BLUES SUSTRAIA" DISKO BERRIA KALERATU ZUEN ARIMA BELTZA MUSIKA TALDEAK.

a

ei!

San Bartolome, 30 Tel. 943 74 35 04

OLASO
TTIBERNA—JATETXEA
Gosariak - Menuak...
abOK jai zoriovitsmak!

UNAI OÑEDERRA ETA ALEX VALLEJO

Espainiako Tiro Txapelketako irabazle

Unai Oñederrak (26 urte) senior mailako Espainiako Tiro Txapelketa irabazi zuen helize modalitatean. 18 urteko Alex Vallejok, berriz, junior mailako txapelketa irabazi zuen.

KOLDO LIZARRALDE

Artisauen Omenezko Oroigarria jaso zuen

Koldo Lizarralde etnografoak Artisauen Omenezko Oroigarria jaso zuen Gabiltza Gipuzkoako Artisauen eskutik. "Oficios Tradicionales" liburu bilduma idazten hartutako lana eskertu nahi izan zioten.

JASONE OSORO eta JUAN LUIS MUGERTZA

Liburu bana kaleratu zuten

Seix-Barral argitaletxeak Jasone Osororen "Korapiloak" liburua gazteleratuta kaleratu zuen "Desnudos" izenburupean. Jasone bera arduratu zen liburua gazteleratzeaz. Juan Luis Mugertzak, berriz, hirugarren liburua kaleratu zuen, "Astoari konfiturak", 14 urtetik gorakoei zuzendutako liburua.

Bert P1~ 11111LG01 BARREN

Herriko Antzokian

Antolatzailea

ELGOIBARKO IZARRA

Laguntzailea

Elgotharko Udala

Abenduak 20, ostirata

Gaueko 22:00etan

Gaijartzailea: Karlos Aizpurua

Azaroak 8
DEPURADORA
Deba ibaia Gipuzkoako kutsatuena da, eta hori konpontzeko Apraizen depuradora egiteko obrak hasi zituzten. Auzokideak proiektuaren kontra azaldu ziren, eta istilu handiak sortu ziren.

Azaroak 10
47 ELGOIBARTARREK AMAITU ZUTEN BEHOBIA-DONOSTIA LASTERKETA

Azaroak 15
TAUPADA ANTZERKI TALDEAK 25 URTE BETE ZITUEN.

Azaroak 16
IX. KARAKATERA IGOERA
IX. Karakatera igoerak, partaidetza errekorra hautsi zuen. Suso izan zen irabazlea 32,04 denborarekin.

LA BODEGA
ERRETEGIA

AFARI MERKEAK
Gure berezitasunak:
- Kazuelatxoak
Olagarroa
Haragia erreta

P. Muguruza, 22 • Tel: 943 74 25 00

LINDA
HARATEGIA

San Frantzisko 23,
Tel. 943 74 27 58

Azaroak 23
EUSKAL HERRIKO NAZIOTASUN AITORMENA
Euskal Herriko Naziotasun Aitormena sinatzeko bulegoa jarri zuen Udalbiltzak Santa Ana kalean.

Azaroak 16
EA-REN EGOITZA BERRIA INAUGURATU ZUTEN JAUSORO PLAZAN.

INAZIO BEREZIARTUA

Elgoibarrera iritsi zeneko 100. urteurrena
Musikari ataundarra Elgoibarrera iritsi zeneko 100. urteurrena bete da aurten. Elgoibarko Bandak Santa Zezilia eguneko kontzertua berari eskaini zion, eta bere alaba Kontxitak oroigarri bat jaso zuen.

PEDRO SODUPE "GELATX0"

Nazioarteko Trikitixa Jaialdia
Trikitilari elgoibartarra Nazioarteko Trikitixa Jaialdian izan zen Kursaalean. "Gelatxok" Valsa eta pasodoblea jo zituen soinu handiarekin. Euskal Herriko trikitilariez gain, Italia, Katalunia eta Kolonbiatik etorritakoak ere izan ziren.

JOSE ULAZIA

100 urte
100 urte bete zituen Jose Ulazia elgoibartarrak. Jaiotzez mendarotarra izan arren, gure herrian bizi izan zen urte askoan, eta orain Durangon daukal bizilekua.

2002ko GIDA

01011 HOMERIZInfl

rAirtz,

2001

BaRR

Azkenengo gidan agertu ez bazinen edo zure negozioko telefonoa edo helbidea aldatu bada,

deitu 943 74 37 04 telefonora

Abenduak 3
GUREAN BAI - MERKATARITZA proiektua aurkeztu zen udaletxeko pleno aretoan. Proiektuak emaitza oso onak izan ditu, eta herriko 133 merkatarik eman diote baiezkoa.

Abenduak 5
ZUBI BERRIA INAUGURATU ZUTEN SAN PEDROTIK LERUNERA BITARTEAN

EGOITZ MORA

Espainiako judo txapeldun
20 urteko elgoibartarrak, 23 urtez azpiko Espainiako judo txapelketa irabazi zuen Orensen. 18 urtez azpiko txapelduna ere izandakoa da, eta Euskadiko txapelketak dozenatik gora irabazi ditu.

JOSU LARIZ

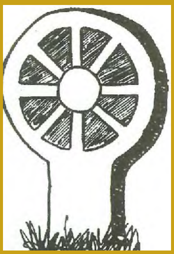
Buenos Airesen atxilotua
45 urteko altzolarra Buenos Airesen atxilotu zuten, Uruguaitik kanporatua izan ostean. ETAko kidea izatea eta polizia patruila baten aurkako atentatua egin izana leporatu zioten. Espainiak hasi du dagoeneko Larizen extradizioa eskatzeko tramiteak.

JOSE MARI ULAZIA

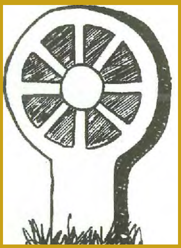
Gestio Eskolako Zuzendari ohia
Gestio Eskolak ez du tituluaren homologazioa lortu, eta Mondragon Unibertsitatearekin elkarlanean, proiektu berri bat jarri dute martxan. Jose Mari Ulazia ez zetorren bat proiektu honetako hainbat punturekin, eta dimititu egin zuen.

ESKERTZA
2002ko azaroaren 17an, 82 urte zituela hil zen
ANTONIO OÑEDERRA IRURETAren sendiak,
bihotzez ESKERTZEN ditu jasotako doluminak,
hala nola hileta elizkizunetara agertu izana.

ESKERTZA
2ko azaroaren 24an, Argentinan, 81 urte zituela hil zen
JULIAN BILBAO GALARRAGAren sendiak,
bihotzez ESKERTZEN ditu jasotako doluminak,
ala nola bere arimaren aldeko mezetara azaldu izana.



I. URTEURRENA
2001eko abenduaren 28an, 67 urte zituela hil zen
CARMELO MODAMIO DE LEONren oroimenez
URTEURRENEKO MEZA izango da Parrokian
larunbatean, hilak 28, arratsaldeko 19:00etan
Joango zaretenoi eskerrak aldez aurretik.



Deutsche Post S/f World Net

MAIL EXPRESS IOG571CS FINANCE

Zure bidalketa zerbitzua Europa osora iristen da.

Jakin, badakizu, konfiantzaz utz ditzakezula gure esku Espainia eta Portugalerako bidalketak.
Nahi al duzu zerbitzu hau bera Europa osorako?

Euro Expressekin dagoeneko baduzu: izan ere, paketeak garraiatzeko eta banatzeko Europako merkatu bakoitzeko liderrek osaturiko enpresa-sarea baita. Gisa horretan, zure bidalketa doan lekura doala ere, inguruak ongien ezagutzen dituztenek egingo dizute zerbitzua.

Guipuzcoana Euro Expressekook kalitate/prezio erlazio bikainaz garraiatzen ditugu paketeak eta paletak. Hortaz, zergatik ez duzu gure esku uzten Europara zuzenduko duzun hurrengo bidalketa?

www.guipuzcoana.com

Harremanetarako: 943 763 642 - San Juan Erreka 33, E-20570 Bergara - bergara@guipuzcoana.com

Ezagutza, bertakoa. Esperientzia, Europa-mailakoa.

GUIPUZCOANA
EURO «PRESS

Elgoibarko EAJ-PNVk

jai zoriontsuak opa dizkizue

elgoibartar guztioi

EAJ PNV

2002-X11-20

osasuna

inoiA ARRILIAGA
Podologoa

OINAK GORPUTZEKO MINEN ITURRI

Gure oinen sufrimentua ebitatzeko, oinetako erosoak erabiltzea ezinbestekoa da. Baina oinetako gehienek plantila estandarrak erabiltzen dituzte, hau da, guztientzat berdinak, eta argi dago, oin eta gorputz guztiak ez direla berdinak.

Desberdintasun hauek direla eta, plantila pertsonalizatuak edo norberaren oin eta gorputzari egokitutako plantilak erabiltzea litzateke egokiena.

* Zergatik? Plantilek gure oinengan egiten den presioa orekatzen dute, gure ibilera hobetuz eta gogortasunak, kailuak, muskuluetako eta bizkarreko mina, nekea... ebitatuz.

* Norentzat? Denentzat, baina batez ere, kirola, ekintza fisikoa edota denbora luzez zutik egoten direnentzat.

* Nola? Podologo batengana joan, eta estudio pertsonalizatu bat eginez: norberaren zapa]tzeko modua, oin eta gorputzaren forma kontuan hartuko dira, norbanakoarentzat plantila pertsonalizatuak egiteko, azken finean, bizitza kalitatea hobetzeko.

Osasunari buruzko kezkaren bat argitu nahi baduzu, deitu BARRENeko 943 74 41 12ra

Osasun txokuak

MASAJISTAK

Victoria Iraegi
P.M. Urruzuno, 31 • Tel: **943 74 07 70**
Egunero: 10:30-13:00 / 15:00-19:00

MEDIKUNTZA ALTERNATIBOAK

Kemen Belardenda
(Medikuntza naturala, F. de Bach, masaia. makrobiotika, yoga)
San Bartolome, 25 • Tel: **943 74 40 31**
Egunero: 9:00-13:00 / 16:30-20:00

Surya Belardenda
(Osasun naturalaren zure zentroa Elgoibarren. Informa zaitez)
San Frantzisko, 23 • Tel: **943 74 25 34**
Egunero: 9:00-13:00 / 16:30-20:00

OPTIKAK

Ikus Optiko-optometrista
San Bartolome. 10 • Tel: **943 74 37 34**
Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00

Uzuri
(optometria, tonometria, kontaktologia, audiometria)
San Frantzisko, 21 • Tel: **943 74 03 59**
Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00

ORTOPEDIAK

Itziar Sarasketa
San Frantzisko, 12 • Tel: **943 74 35 62**
Egunero: 9:30-13:00 / 17:00-20:00

PODOLOGOAK

Ibiltzen
Ubitarte, 11 • Tel: **943 74 36 56**
Egunero: 10:00-13:30 / 15:00-19:30

Iñaki **Rivero**
San Bartolome, 28 • Tel: **943 74 32 90**
Ostegunak: 9:00-12:00 / 15:00-19:30

Gida honetan agertu nahi baduzu, deitu 943 74 37 04ra

IMHk multimedia materiala garatzeko Hezkunlza eta Bentziako Ministerioaren bigarren saria jaso dv

"Fagor 8050 Kontrol Numeriko Torno programazioa" izan da saritua

Eusko Jaurlaritza eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzaz, IMHk E-learning ikastaroa aurkeztu zuen joan zen azaroaren 29an. Programa honen barnean, besteak beste, "Fagor 8050 Kontrol Numeriko Torno programazioa" eskaintzen da, eta Multimedia Material Kurrikular sarietan, bigarren saria jaso du. Ikastaro hau, IMHko irakasle eta teknikoek garatu dute, mekanizazio prozesuetan oinarrituz. Guztira 12.000 euro jaso dituzte, eta E-learning ikastaroak programatzen jarraitzeko erabiliko dira.

Argazkian E-learning proiektuaren aurkezpen publikoan izan ziren gonbidatuak.

E-learning

E-learning programazioak, modu birtualean ikastaro desberdinak egiteko aukera eskaintzen die ikasleei. Ikastaroak modu erraz eta azkarrean ikasteko diseinatuta daude, eta ikasleak nahi beste aldiz errepika ditzake interesgarriak iruditzen zaizkion ariketak. Irakasleak plataforma (LMS) bitartez egingo dio jarraipena ikasleari, ariketak egiteko denbora, emaitzak eta bisita maiztasuna kontrolatuz. Era berean, tutoretza lanak eskainiko ditu irakasleak. Ikasleak bi hilabete inguru izango ditu ikastaroa betetzeko. Epe hau bete ostean, liVIHko web orriaren bitartez, eta kode pertsonala erabiliz, ikasleak nahi duen multimedia material guztia erabili ahal izango du.

Eigoiharko Institutuko ikasleek Barren bisitatu zuten

Joan zen abenduaren 5ean, Elgoibarko Institutuko DBH1 eta DBH2ko ikasleak izan ziren Barren-en. Kazetaritza tailerra egiten dihardute kurtso hasieratik, eta benetako aldizkari baten funtzionamendua ezagutzea nahi zuten. Bide batez, beraien "Arreiturren" aldizkaria hobetu ahal izateko galderak luzatu zituzten. Barreneko redakzioak, aldizkariari buruzko azalpenak eman zizkien, eta beraien galderak ahalik eta hobekien erantzuten ahalegindu zen.

LOGSEko 1. promozioko ikasleen gurasoak Errioxan izan ziren

Ikastolako diploma banaketaren ostean, LOGSEko ikasleen gurasoek ere sari bat merezi zutela eta, Errioxara bidaia egitea erabaki zuten. Beren seme-alabak Unibertsitatera zihoazenez, gurasoek Errioxako "unibertsitateak" bisitatu zituzten, hau da, Errioxako bodegak. Badaran herriko bodega batean bazkaldu zuten, eta egun polita pasatu zutela azaldu digute.

Errioxako sarreran atera zuten argazkia txangoa egin zuten gurasoek.

I.Bereziartua Musikeskolako ikasleek emaitza bikainak lortu dituzte XV. Gipuzkoako Akordeoi Jaialdian

Urrezko 2 domina eta zilarrezko 5 eskuratu zituzten

Argazkian Arrasateko akordeoi lehiaketan saritutako ikasleak.

XV. Gipuzkoako Akordeoi Jaialdia ospatu zen pasa den abenduaren 6an Arrasaten. Bertan Inazio Bereziartua Musikeskolako hainbat musikari gaztek hartu zuten parte, eta ez hori bakarrik, baita emaitza bikainak lortu ere. Guztira urrezko bi domina eta zilarrezko bost ekarri zituzten Elgoibar aldera. Hasiera "A" mailan esaterako, "Astoa ikusi nuen" pieza jo zuten parte hartzaileek eta Maria Hemandez eta Maite De Pablo bikoteak zilarrezko domina eskuratu zuen. Esther Gonzalezek, berriz, urrezkoa. Hasiera "B" mailan Framario eta Soricillo konpositoreen "Mustan Kissan Tango" pieza jo zuen Nagore Diegok eta epaimahaiaren iritziz zilarrezko domina merezi izan zuen bere interpretazioak. Camara "A" mailan, berriz, Elgoibarko boskoteak zilarrezko domina lortu zuen "Blumen Girl" pieza jotzean erakutsitako abileziagatik. Sergio Agirregomezkorta eta Miren lbarzabal akordeoiaz aritu ziren eta Dorleta Fernandez, Janire Gorriti eta Elorri Irusta bibolinaz. Camara "B" mailan Maitane Urangk eta Laura Vegasek urrezko domina eskuratu zuten "Ueli-Schottish" lanari esker. Maila berean Maitane Huidobro eta Ainhoa Zapata bikoteak "Spring Dream" obra jo zuen eta zilarrezko domina irabazi. Azkenik, Camara <,c>, mailan Laura Agirregomezkorta eta Alazne Urangak zilarrezko domina bereganatu zuten "Rouge et Noir" pieza jo ostean.

Bertsolari gazteen saioa izango da gaur, ostirala, Herriko Antzokian

Arzallus, Colina, Iturriaga eta Silveira Aizpurua gaijartzailearen esanetara arituko dira

Gaur ostirala, hilak 20, bertso saioa eskainiko dute euskal Herriko lau bertsolari gaztek Herriko Antzokian gaueko 22:00etan hasita. Karlos Aizpurua gai jartzaile oiartzuarraren esanetara arituko diren bertsolariak honakoak dira: Amets Arzallus, Sustrai Colina, Unai Iturriaga eta Xabier Silveira.

Gazteak izan arren maila oso oneko bertsolariak direla erakutsi dute orain arte laurek. Amets Arzallus egungo Nafarroako txapelduna da, Sustrai Colina Euskal Herriko Txapelketa Nagusian finalean izan zen, Unai Iturriaga berriki jokatu den Bizkaiko txapelketan txapeldunorde izan da eta Xabier Silveira ere Nafarroako txapelketan aurreneko postuetan sailkatu zen.

Baina txapelketetan ez ezik ohiko bertso saioetan beraien maila emateko gai direla erakutsiko dute Elgoibarren. Izan ere, ideiaz fresko dabiltza laurak eta bertsotan zuzen egiten dute gainera.

Beraz, bertsozaleek gaur gaueko 22:00etan Herriko Antzokian dute zita. Bertsolari gazteek elgoibartar gazte zein helduentzako botako dituzten bertsoak entzuteko aukerarik ez da faltako.

Takolo, Pirritx eta Porrotx pailazoak Herriko Antzokian urtarrilaren 2an

Udalaren Euskara Batzordeak antolaturik, Urtarrilaren 2an, osteguna, arratsaldeko 16:30ean eta 18:30ean Takolo, Pirritx eta Porrotx pailazoek euren azken lana, "Katxiporreta" eskainiko digute Herriko Antzokian. Sarrerak aurrez eros daitezke Kultur Etxean, Euskara Sailean, 8:00etatik 14:00etara. Ume eta gaztetxoentzat (16 urtera arte) prezioa 3 eurokoa eta helduentzat 6 eurokoa. Oraingoan, pailazoek 15. urteurrena ospatzen dute eta urte hauetan guztietan euren saioetan agertutako pertsonaiarik esanguratsuenak ikusteko eta kantu arrakastatsuenak entzuteko aukera eskainiko digute.

merkatu txikia

2002-XII-20

OHARRA:
Merkatu ixikirako mezuak ekartzeko azken eguna asteazkena eguerdiko 13:30a da.

Langai
Euskal Lan Zerbitzua

Donostialdeko enpresak **regidorea** behar du. **Erref.** 93347/2

Debabarreneko enpresak **metalerako 3 langile** behar ditu. **Erref.** 92949/2

Durangaldeko enpresak **peoi espezialista** behar du. **Erref.** 93350/5

Durangaldeko aldi baterako enpresak **soldadorea** behar du. **Erref.** 93746/1

Durangaldeko enpresak **sukaldari laguntzailea** behar du. **Erref.** 93833/1

Azkoitialdeko aldi baterako enpresak **soldadorea** behar du. **Erref.** 93906/2

Debabarreneko enpresak **mantenimenturako arduraduna** behar du. **Erref.** 93491/2

Debabarrenako enpresak **3 kamarero** behar ditu. **Erref.** 92885/4

Zumaiako aldi baterako enpresak **torneroa** behar du. **Erref.** 92996/3

Donostialdeko enpresak **administraria** behar du. **Erref.** 92823/4

Donostialdeko enpresak **visual basic programatzailea** behar du. **Erref.** 93213/3

Bilboaldeko enpresak **biologia irakaslea** behar du. **Erref.** 93324/5

Durangoaldeko enpresak **komertziala** behar du. **Erref.** 93569/1

Lezoko enpresak **ingeniari elektronikoa** behar du. **Erref.** 93036/3

Hautagai moduan sartzea eskatu nahi baduzu **901222901** telefonora deitu edo 'Langai'-k Elgoibarren dituen zentru laguntzaile hauetako batera deitu: Elgoibarko Institutua (Peio Juaristi) **943 74 80 19** edo IMH (Nora Raman) **943 74 41 32** telefonora.

Lana

ESKAERA

Emakumea etxeko lanak egin edo bulegoak garbitzeko prest. tr **687 04 32 05 (20:00-22:00)**

Emakumeak umeak edo adinekoak zainduko lituzke. tr **639 88 20 04**

Emakumeak etxeko lanak egin edo gaixoak zaintzeko prest. tr **943 03 03 21**

* Neska umeak zaintzeko prest. Arratsaldez. tr **659 68 96 32**

\+ Erizaina eskaintzen da pertsona nagusiak edo gaixoak zaintzeko, etxean zein ospitalean. **652 76 86 73**

Emakumea umeak edo adineko pertsonak zaintzeko prest. 1:r **639 88 20 04**

\+ Mutilak buzoneo lanak egingo lituzke. tr **943 74 44 63**

Mutilak garbiketa lanak egingo lituzke. **tr 943 74 44 63**

ESKAINTZA

o Ikastolako Haurtzaindegian Goi Mailako edo Teknikari Espezialista behar da, euskara ondo dakiena. Interesatuek bidali C.V.a abenduaren 27a baino lehen Ikastolara. Posta Kutxa, 53, 20.870 Elgoibar

Ikastolako Jantokian haurrak zaintzeko pertsona behar da, euskara ondo dakiena eta pueri-kultura laguntzaile maila duena. Interesatuek bidali C.V.a abenduaren 27a baino lehen Ikastolara. Posta Kutxa, 53, 20.870 Elgoibar

\+ Asteburuetarako kamareroa eta basoak biltzeko norbait behar da Oraiko tabernarako. .zs. **943 74 42 65/943 74 01 93**

*Taberna garbitzeko pertsona behar da. ***tr* 943 74 26 21**

Neska bat behar da arratsaldez umeak zaintzeko. is **943 74 04 46**

Basarten lanerako pertsona bat eskatzen da. Baldintza ezin hobeak. it **943 74 34 26**

Etxebizitzak

\+ Etxea salgai. Bizitzera sartzeko moduan. Igogailua, ganbara. Kanpoaldera begira. tr **678 80 35 35/639 180 184**

\+ Pertsona bat behar da Gasteizen etxea osatzeko. Norbanako logelak eta berogailu zentrala. tr **637 99 01 59**

♦ Pisua hartuko nuke alokairuan. **tr 943 60 45 98/630 61 79 82**

Logela bat daukat alokatzeko. mr **699 91 31 69**

♦ Neska arduratsuak pisua hartuko luke alokairuan. Ahal bada amueblatuta. tr **659 51 57 41 (Begoña)**

* Hiru edo lau hilabetetarako pisua hartuko nuke alokairuan. tr **943 74 12 05/ 943 74 36 50**

♦ Etxea salgai Kalamua 2, kalean. $100m^2$. tr **649 25 90 51**

Garajeak

Lokala edo garajea behar dugu, koadrila batentzako. Eguraldi txarra egiten duenerako, lanak egiteko... tr **686 33 16 85**

Garaje marrclcluna salgai. Pedro Muguruza etorbidea, 11. **tr 943 74 28 24**

* 32 metroko garaje itxia alokatzen da Arregitorren. 11 **943 74 17 02 (J. Roque)**

Garajea hartuko nuke alokairuan Ikastola inguruan. tr **669 09 45 05**

Bestelakoak

® Joan zen ostiral gauean, hilak 13, auto bati ispilu erretrobisorea apurtu nion istripuz, Urasandin. Autoaren jabeak deitu dezala, mesedez. a **943 74 28 99**

Altzariak hartuko genituzke lokal bat hornitzeko. tr **616 62 18 71**

♦ Eguzkitako betaurrekoak aurkitu genituen anbulategi parean. Galdu dituena joan dadila Udaltzaingora.

Salerosketak

\+ R-11 diesel salgai. BI-AN. 1T **943 76 07 26 (8-12/15-19) edo 606 85 07 85**

Diseinurako mahaia daukat. Norbaitek behar badu deitu. **943 74 23 07**

♦ Kotxea salgai. Merke. **tr 616 50 51 11 (15:00etatik aurrera)**

♦ 5 besotako yantak salgai. Audi A3 originalak, aluminiozkoak, Neumaticos Michelin Pilot. 205-16-55 tr **636 68 67 37/ 943 74 39 59**

4 Ford Sierra diesel, SS-AG salgai. Merke, extrekin. tr **606 85 07 85 edo 943 76 07 26 (8-12/15-19)**

♦ Seat Toledo salgai. Merke, egoera onean. **tr. 656 78 98 82**

♦ Ford Sierra XR 4X4 salgai. SS-9687-AM. Egoera onean. a **615 74 62 46**

Seat Ibiza Sport salgai. 1,6, 100cv. 10 hilabete. tr **620 28 21 23**

♦ Bi garbigailu eta hozkailua salgai. Egoera onean. **tr 943 74 27 79**

* Telefono mugikorra salgai. Nokia 5510. MP3, irratia, aurikularrak eta interneteтik musika jaisteko kableekin. 300 euro. **is 629 43 47 97**

♦ Tresillo bat salgai. Egoera onean eta merke. tr **660 22 40 35 edo 943 03 36 97**

♦ Kotxea salgai. Diesel. Merkea eta egoera onean. Extrekin. 11- **943 76 07 26 (lan orduetan) tr. 606 85 07 85**

Agurrak

• Zorionak Oihane Osorori hilaren 12an, 15 urte bete zenituelako. Familiakoen eta bereziki, ahizpa Miriamen partez.

Zorionak **Maider Gomezi** bere 13. urtebetetzean "Gorrotxamendiren" partez.

♦ Zorionak **Cristinari** eta Polori. Jarrai dezazuela bikote izaten. Lagunen partez.

Zorionak Eider Arnedori hilaren 22an, 4 urte beteko dituelako. Gurasoen eta Goizeder ahizparen partez.

- **Zorionak Jose,** hilaren 17an 40 urte bete zenituelako. "Ondo bete urteak", alabaren eta emaztearen partez.

Zorionak **Sarairi,** abenduaren 30ean 4 urte beteko dituelako. Familiakoen partez egun zoragarria pasa dezazula.

Zorionak **Iker,** abendua ren 9an, 2 urte bete zenituelako. Bere aia, ama eta batez ere, Jonen partez.

Zorionak Noemi Crespori 18 urte beteko dituelako, guraso eta anaiaren partez.

Zorionak **Aitana,** hilaren 13an, 6 urte bete zenituelako. Gurasoen eta familiakoen partez.

Zorionak **amatxo,** hilaren 19an urteak bete zenituelako. Urte askotarako muxu handi bat familiakoen partez.

Zorionak **Jesusa** atzo 102 urte bete zenituelako. San Lazaro egoitzako langile eta lagunen partez. Segi horrela urte askotan.

Zorionak **Olatzi,** abenduaren 25ean 5 urte beteko dituelako. Gurasoen eta familiakoen partez.

o Zorionak **Gemma,** abenduaren 24an urteak beteko dituzulako. Makairen partez besarkada handi bat, eta beste hainbat urte bete ditzazula.

Zorionak **Ignacio,** hilaren 13an 7 urte bete zenituelako. Gurasoen, Borjaren eta lehengusuen partez.

*Zorionak **Ibon Herrero** Norillari, hilaren 6an 4 urte bete zituelako. Familiakoen partez.

Zorionak **Julen** terremotori, hilaren 12an urteak bete zituelako. Iñaki, Aloña, Irene eta Sarairen partez.

Zorionak **Maier** eta **Julen, hilaren 1** 3an eta 15ean 8 eta 4 urte bete zenituztelako. Muxu handi bat familiakoen eta bereziki, Aitor, Ainhoa eta Zorioneren partez.

Zorionak **Eneritz Lopez-i,** abenduaren 17an 7 urte bete zituelako. Familiakoen partez, bereziki guraso, anaia Arkaitz eta Maiderren partez, baita lehengusu Ane, Eider eta Sarairen partez.

Zorionak **Ihart** zure 5. urtebetetzean. Familiakoen partez. Zorionak baita ere, Mintxetatik Juani eta Leirek muxu bana emanez.

Zorionak **Maialen Kalzakortari,** bihar hilak 21, 4 urte beteko dituelako. Panpina politena zara. Izugarri maite zaitugu. Familiakoen eta bereziki zure ahizpa Garaziren partez.

20 BARIXAKUA

20:00 **MUSIKA ESKOLAKO IKASLEEN GABONETAKO KONTZERTUA**
San Bartolome Parrokian

20:00 **PARROKIKO JAIOTZAREN INAUGURAZIOA**
Parrokiko kaperan
21:00 **XH NAZIOARTEKO XAKE TXAPELKETAREN SARI BANAKETA**
Kultur Etxean

21:30 **KONTZERTUA**
Taldeak: "Auzoko preskuek", "Karkaba", "**Sin oficio** ni beneficio"
Gaztetxean
Dohainik
22:30 **GABONETAKO BERTSOLARI GAZTEEN JAIALDIA**
Arzallus, Colina, Iturriaga etas Silveira
Herriko Antzokian
Antolatzailea: Elgoibarko Izarra

22 DOMEKIA

12:30 **UDAL MUSIKA BANDAREN GABONETAKO KONTZERTUA**
Herriko Antzokian
18:00 **PARROKIAKO ABESBATZAREN KONTZERTUA**
Parrokian

23 ASTELEHENA

12:30 **BARREN ALDIZKARIAREN 10. URTEURRENEKO JAIALDIA**
Herriko Antzokian

24 MARTITZENA

11:00 **OLENTZERORI ONGI ETORRIA**
Madalan
Antolatzaileak: Atxutxiamaika eta Gaz-T Aisialdi taldeak.
18:00 **PARROKIAKO ABESBATZAREN KALEJIRA**
19:00 **UDAL MUSIKA BANDAREN KALEJIRA**

27 BARIXAKUA

22:15 **TAPIA ETA LETURIAREN KONTZERTUA**
Herriko Antzokian

28 ZAPATUA

8:30 **GABON ZAHAR FERIA**
10:00 **TRIKITILARI ESKOLAKO IKASLEEN KALEJIRA**
11:00 **XXI. GAZTA LEHIAKETA**
Udaletxeko Areto Nagusian
Antolatzailea: Goiko-Errota Elkartea
11:00 **FRUITU, BARAZKI ETA GAZTA LEHIAKETAREN SARI BANAKETA**
Udaletxeko areto nagusian
16:30 **TRIKITILARI ESKOLAKO IKASLEEN KALEJIRA**

17:30 **PLAZARA DANTZARA ERROMERIA**
Plaza Handian
17:30 **BURDUNTZLAN ERRETAKO TXAHAL-PINTXOAK**
Antolatzailea: Elgoibarko Ikastola eta "Labela" duten harakinak

31 MARTITZENA

8:00 **AIZKORRIRA JOATEKO AUTOBUSAK**
Irteera: Plaza Handitik
Antolatzailea: Morkaiko Mendizale Elkartea
17:30 **KONTZERTUA**
Itxaropena abesbatza eta Inazio Bereziartua Musika Eskolako Gazte Banda
San Bartolome parrokian

2 EGUENA

16:30 **TAKOLO, PIRRITX ETA PORROTX PAILAZOEN IKUSKIZUNA**
Herriko Antzokian
18:30 **TAKOLO, PIRRITX ETA PORROTX PAILAZOEN IKUSKIZUNA**
Herriko Antzokian

5 DOMEKIA

17:30 **JAIOTZA BIZIDUNA**
Plaza Handian
18:00 **ERREGEEN KABALGATA**
Kaleetan zehar

6 ASTELEHENA

10:15 **BANDAREN KALEJIRA**
11:30 **KRISTAU IKASBIDEAREN MEZA**
Meltxor Gaspar eta Baltasarrekin
San Bartolome Parrokian
12:30 **BANDAREN KONTZERTUA**
Herriko Antzokian

7 MARTITZENA

12:00 **LX. MUGERZA KROSAREN AURKEZPENA**
Udaletxeko Pleno Aretoan

2002-XII-20

IKUSKIZUNAK

Plazara Dantzara

Urtero legez, aurten ere Plazara Dantzara erromeria izango da ikusgai Gabon Zahar ferian (Abenduak 28) Plaza Handian 17:30etatik aurrera (euria egingo balu Olaizaga kiroldegian). Haritz Euskal Dantzari Taldea, Eibarko Kezka eta Debako Gure Kai Euskal Dantzari taldeetako kideek eskainiko dute ikuskizuna I. Bereziartua Musika Eskolako dantza ikasleekin batera. Dantza talde hauen helburua ikusleek ere dantza saioan parte hartzea da. Bestalde, aurtengo Plazara Dantzara saioa Elgoibar Xiberuarekin auzolanean egitasmoaren barruan kokatzen da.

IRTIBLAK

Urtezahar Eguna Aizkorrin

Morkaiko Mendizale Elkarteak Urtezahar Egunean, abenduaren 31n, Aizkorri mendira joateko autobusak antolatu ditu. Aurtengoan, eta orain arte bazkideek izan duten jarrera eskertzeko bazkideek debalde edo musutruk joateko aukera izango dute. Bazkide ez direnek, berriz, 3 euro ordaindu beharko dituzte. Autobusa goizeko 8:00etan irtengo da Plaza Handitik. Beraz, nahi duenak, urteari amaiera ezberdina emateko aukera du Aizkorriko puntan turroia jan eta xanpaina edanaz.

KONTZEIITUAK

Parrokiko abesbatzak

Parrokiako abesbatzak Gabonetako kontzertua eskainiko du abenduaren 22an, domekan, San Bartolome parrokian. Honako hauek dira egun seinalatu hauetarako aukeratu dituzten piezak: "Eluffa Jaroff" (errusiar abesti euskaratua), "Tan tan ya vienen los reyes" (C. Geofrey), "Noche de dios" (Michel Haydn), "Crepuscular" (Antonio Lauro), "AffOff0" (J. Duran), "Ogi Zerutik" (Javier Bust), "Boga-Boga", "Orra Mari Domingin" (Usandizaga), "Ator ator" (S. Balza), "Oi betlen" (J. Guridi). Saioa arratsaldeko 18:00etan hasiko da.

Udal Musika Banda

Elgoibarko Udal Musika bandak kontzertua eskainiko du abenduaren 22an, domekan, Herriko Antzokian. Jose Antonio Osororen zuzendaritzapean honako pieza hauek joko dituzte: "Nerva" (M.Rojas), "Waltz" (D. Shostakovich), "Sinfonia del nuevo mundo" (A. Dvorak), "Los Euskaros" (Torremuskiz) eta "Ator, ato?" (T. Aragues). Kontzertua eguerdiko 12:30etan hasiko da. Bestalde Gabon Egunean, 19:15ean hasiko da Bandak eskainiko duen kalejira.

Gabonetako kontzertua

Inazio Bereziartua Musika Eskolako ikasleek Gabonetako kontzertua eskainiko dute gaur, abenduak 20, San Bartolome parrokian. Hari taldeak, abesbatzak, akordeoi taldeak eta musika eskolako txistulariak eta dantzariak arituko dira 20:00etatik aurrera. Urtezahar Egunean (abenduak 31), berriz, Itxaropena Abesbatzak eta Inazio Bereziartua Musika Eskolako gazte bandak kontzertua eskainiko dute San Bartolome parrokian. Saioa arratsaldeko 17:30ean hasiko da.

DEIALDIAK

Erregeen kabalgata

Parrokiako kristau ikasbideak erregeen kabalgatan parte hartzeko jendea behar du. Beraz, parte hartu nahi duten 5. eta 6. kurtsoetako ikasleek abenduaren 26an, ostegunean, Ubitarten agertu beharko dute arratsaldeko 17:00etan. Deialdia irekia da eta edonor joan daiteke, guztira 300 haur behar baitira.

JAIAK

Olentzero

Atxutxiamaika eta Gaz-T Aisialdi Taldeek antolatuta Olentzerori ongi-etorria egingo zaio abenduaren 24an, martitzenean, Madalako parkean. Ondoren, Plaza Handiraino joango dira kantuak, dantzak eta kalejira tartekatuz. Plaza handian Olentzero eta Mari Domingiri eskutitzak emango dizkiete haurrek. Dantza pixka bat egin ostean, datorren urtera arte agurtuz.

zine

KARTELDEGIA

HERRIKO ANTZOKIAN

"Insomnio" (Z.K.)

21, zapatua:19:30-22:15

22, domekia: 19:30-22:15

23, astelehena: 22:15

"Nomadas del viento"

22, domekia: 16:30

"La Boda del Monzon" (Zine Kluba)

25, eguaztena: 19:30-22:15

26, eguena: 22:15

"Lugares comunes" (Zine Kluba)

28, zapatua: 19:30-22:15

29, domekia: 19:30-22:15

30, astelehena: 22:15

"Pluto Nash"

29, domekia: 16:30

"Deliciosa Martha" (Zine Kluba)

1, eguaztena: 19:30-22:15

2, eguena: 22:15

3, barixakua: 22.15

"Milennium Manbo" (Zine Kluba)

2, eguena: 00:15

3, barixakua: 00:15

7, martitzena: 21:30

"El Caso Bourne" (Zine Kluba)

4, zapatua: 19:30-22:15

5, domekia: 19:30-22:15

6, astelehena: 19:30-22:15

erretratu zaharra

2002-XII- 20

Aste honetako erretratu zaharra Jose Jaiok laga digu. Duela 28 urtekoa da, hau da, 1975. urte ingurukoa gutxi gorabehera. Urtero joaten ziren Belaguara ehizara, eta bertan ateratakoa da argazki hau. Egun honetan, 330 sosobirigarro eta lau oilagor ehizatu zituzten. Gogora dezagun zein den ehiztari koadrila hau. Ezkerretik eskumara: Julian Fundazuri, Txomin Barrenetxea (Borragen), Victor Zabala (?), Jose Jaio, Valentin Aranzamendi (t) eta Niceto Garate.

(Atur lania likdda

2002ko abenduaren I3an hil zen
76 urte zituela

***Juan Landa Ajubita** jaunak utzi gaituen honetan, bere emazte Conchita Arregui Arreguik eta sendiak, une latz hauetan sentimenduan lagun izan zaituztegun adiskide, ezagun, senide eta harakinei eskerrak eman nahi dizkizuegu, azken unera arte bere aldamenean izan zineten-eta.*

Bihotzez eskerrak emanez

Conchita Arregui Arregui

TIPI ETA LETURIA

theaduak 27, ostirala ganeko 22:15ean

11111111110 ANTZOKIAN

Sarrerak aurrez salgai Kultur Etxean (Euskara Sailean) goizez

SALNEURRIA: 5,25 €

Euskara Saila

Gipuzkoako Foru Aldundia

ZEZEN-BIDE

AUTO ESKOLA

San Frantzisko, 43 -1. solairua
Tel. 943 742 720
20870 ELGOIBAR

ordutegi berria

10:00etatik-12:30era
15:00etatik-20:30era

Ego Gain, 4 behea
(San Andres pasealekutik)
Tel. 943 203 455 • 20600 EIBAR

BaRRen

OUP IFZ11" F

10. URTEURRENEKO JAIALDIA

abenduak 23, astelehena
20:00etan
Herriko Antzokian

Etxe leguntzelleak:

GIAUTO GESt HYUrlDRI *ETXE-TAR* gertu ELISK ADIKO KUTX A

Bi girdrdesberdifirditirgu zuk auktraliao

m

ASTEGUNETAN
Goian golzeko 8:00etatik aurrera

Kafeak, pintxoak eta opilak.

SAN FRANTZISKO, 25 TEL. 943 744 265

ASTEGUNETAN
Behean arratsaideko 1 7:00etatik aurrera

ii

111 puL ill /11›

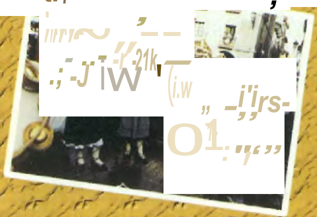
Astegunstan

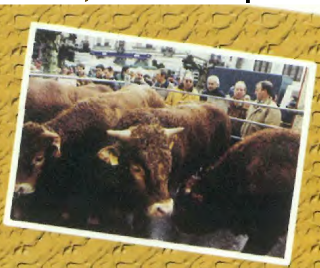
goizeko10:00etatik aurrera

Kafeak, pintxoak eta opilak

San Frantzisko, 60 behea Tel.: 943 74 01 93

ELGOIBARKO UDALAk jai zoriontsuak opa dizkizue herritar guztioi





GABON ZAHAR FERIA

abenduak 28

"URTE ZAHARRA ONDO BUKATU ETA BERRIA HOBETO HASI"

Elgoibarko Udala
Kultura Saila